

70. Ausgabe unabhängig - unparteiisch - unpolitisch Dezember 2021/Januar 2022

TRAUNREUTER

STADT BLATT

Traunreut - Stein an der Traun - Sankt Georgen - Traunwalchen - Matzing

DEZEMBER



JANUAR

www.traunreuter-stadtblatt.de

Herausgeber: Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR

150 Jahre
KREILLER
FACHHANDEL

Handeln. Mit Kompetenz.



J. N. KREILLER KG, Industriestr. 2, 83278 Traunstein, pHG; Nikolaus Binder

J. N. KREILLER KG
Industriestr. 2
83278 Traunstein
Tel.: 0861 63-0

J. N. KREILLER KG
Pichlmayrstr. 11
83024 Rosenheim
Tel.: 08031 38955-0

J. N. KREILLER KG
Traunreuter Str. 6
84478 Waldkraiburg
Tel.: 08638 9684-0

**WENN'S KEIN
STANDARD
WERDEN SOLL.**

Ausgabe
Februar 2022
Redaktionsschluss
21. Januar
Erscheinung am
5. Februar

04

AKTUELLES AUS
STADT & LAND

06

BÜRGERVER-
SAMMLUNGEN

09

WEIHNACHTS-
SEITEN

14

JUNGE
TRAUNREUTER

16

ARCHIV

20

KULTUR & BILDUNG

23

KIRCHEN & SOZIALES

24

VEREINSLEBEN

30

FUNDSTELLE

editorial

LIEBE LESER,

wieder sind wir auf dem Weg in eine besinnliche Zeit, doch dieser ist recht holprig. Man fühlt sich als würde man auf einer alten Pferdekarre sitzen, die sich bei strömendem Regen mühsam über den Feldweg bewegt. Kalt ist es, der Gegenwind pfeift gewaltig um die Ohren. Bergab, da geht's ein wenig leichter, bergauf hechelt man mit den Pferden um die Wette. So auch das zurückliegende Jahr, das viel Kraft und Nerven gekostet hat. Ja, es gab gute, lustige, helle Momente, doch immer überschattet von einer dunklen Wolke, die sich nun grenzenlos ausbreitet und uns jegliche Vorfreude nimmt. Es geht schon wieder los, Maßnahmen und Regelungen boomen, News ploppen beinahe minütlich auf den Bildschirmen auf, wir sind mitten in der 4. Welle. Inmitten diesem Chaos diese verhärteten Fronten zwischen all den Menschen, die früher auch mal Freunde waren. Man darf froh sein, dass die Zeiten des Wilden Westen oder des düsteren Mittelalters vorbei sind. Doch bin ich mir nicht sicher, ob die verbalen Auseinandersetzungen auf Dauer nicht schwerer wiegen als eine Rauferei. Die stellenweise gänzlich fehlende Gesprächskultur wird noch verstärkt von fehlender Toleranz. Wo bleibt die Einsicht, dass anderen Menschen andere Ansichten haben? Warum ist eine Argumentation nicht mehr möglich? Ich bin genervt von diesem täglichen Gepampe: Kein Danke, kein Bitte, gar nichts mehr...

Jetzt, in dieser besinnlichen Zeit, in der wir ja auch jede Menge neue Pläne für das kommende Jahr schmieden, sollten wir ein großes Stück weit am Umgang mit anderen arbeiten. Entgegenkommen auf die Tagesordnung schreiben, wie auch Verständnis, Akzeptanz und Einsicht. Dann würde diese herausfordernde Zeit für alle viel erträglicher werden. Vielleicht auch ein paar oldschool Merksätze herauskranken wie „Behandle andere wie du selbst behandelt werden willst“ oder „Jeden Tag eine gute Tat“, und wenn das nur bedeutet die Tür aufzuhalten oder im Stau einen Autofahrer aus der Nebenstraße einfahren lassen. Schließlich haben wir es alle eilig, auch wenn wir damit nicht schneller vorankommen.

Bleibt gesund!

Wir wünschen euch ein frohes Fest und einen guten Start in ein hoffentlich schöneres, leichteres neues Jahr!

Henriette Matovina

IMPRESSUM

Herausgeber

RediX GbR Werbe- und Verlagsagentur
Matovina & Matovina

Hauptstr. 13, 83352 Altenmarkt a.d. Alz
Tel.: 08621/50 98 51 | Fax.: 08621/62 830
redaktion@traunreuter-stadtblatt.de

Anzeigenleitung / Kundenbetreuung

Dominik Matovina, Tel.: 0160/653 46 75
matovina@traunreuter-stadtblatt.de

Redaktionsleitung

Henriette Matovina Mag. Art.
h.matovina@traunreuter-stadtblatt.de

Auflage: 10.000 Exemplare

Verteilung: an alle Haushalte inkl.
Werbeverweigerer und an Auflagestellen
im Gemeindegebiet

Traunreuter Stadtblatt im Internet:

www.traunreuter-stadtblatt.de
www.facebook.com/TraunreuterStadtblatt
www.instagram.com/TraunreuterStadtblatt

Wichtiger Hinweis für alle Anzeigenkunden & Leser!

Alle von der Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien außerhalb des „TRAUNREUTER STADTBLATT“ kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Dies ist auch dann der Fall, wenn

bestehende Materialien des Kunden weiterverarbeitet wurden. Ebenso sind Fotos und Textmaterial ohne schriftlicher Erlaubnis nicht zur weiteren Veröffentlichung zu verwenden. Wir bitten alle Anzeigenkunden, diverse Medien und Leser diese Vorgaben zu befolgen, da bei Zuwiderhandlung in jedem Fall rechtliche Schritte wegen Urheberrechtsverletzung eingeleitet werden. Für eingesendetes Material übernehmen wir keine Haftung.

Titelblatt © Agentur RediX GbR



In enger Zusammenarbeit mit Johannes Danner, Heimatpfleger, und den Burgfreunden Stein e.V. stellen wir euch jeden Monat ein Denkmal aus der Stadtgemeinde Traunreut vor.

ST. GEORGEN - MARTERL - HERRGOTTSBERG



Auf knapp halber Höhe des „Herrgottsberges“ steht am Wegrand von St. Georgen nach Stein a. d. Traun dieses wieder errichtete Holzmarterl, das von Werner Pink aus Trostberg künstlerisch gestaltet wurde. Es verjüngt sich in der Mitte des Pfeilers. Ein Satteldach schützt das im hausförmigen Aufsatz befestigte Bild. Der Bildstock soll sowohl an alle ehemaligen und verstorbenen Mitarbeiter der Schlossbrauerei Stein erinnern, als auch zu mehr Vorsicht im immer stärker werdenden Straßenverkehr ermahnen. Zentrum des Marterls sind ein hochrechteckiges Bild und die darunter befestigte, kommentieren-

de Inschrift. Das Bild stellt einen Unfall aus dem Jahre 1916 dar, auf den sich auch die Inschrift bezieht: „Beim Vorbeifahren der Eisenbahn scheuten die Pferde eines Steiner Bierfuhrwerkes. Die Fässer kamen ins Rollen und erdrückten den Bierkutscher. Franz Xaver Kleinschwärzer. geb.: 01.12.1877; gest.: 14.03.1916“.

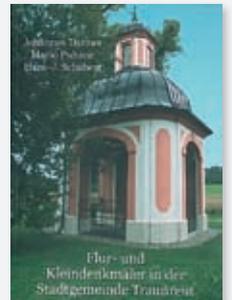
2004 wurde das Denkmal durch die Schlossbrauerei Stein restauriert und an veränderter Stelle wieder aufgestellt. Seine Segnung erfolgte am 3. September 2004 durch Geistlichen Rat Pfarrer Ulrich Wimmer.

Das Buch zur Serie

Flur- und Kleindenkmäler in der Stadtgemeinde Traunreut

von Johannes Danner, Mario Puhane, Hans -J. Schubert

Herausgegeben vom Verein der Burgfreunde Stein e. V.,
130 Seiten, mit farb. Abbildungen, Preis: 9,- Euro;
erhältlich bei: Buch + Spiel Grütter, Kantstr., Traunreut,
Tel.: 08669 850505



**Sauber
g'spart!**

**Erdgas und Ökostrom von
Energie Südbayern.**

www.esb.de

ESB
ENERGIE SÜDBAYERN

Martin Hohl

STADTBÜCHEREI TRAUNREUT HAT NEUE LESERAUSWEISE

LESERINNEN UND LESER HABEN DIE AUSWAHL ZWISCHEN 11 DESIGNS

Für Neuanmeldungen bietet die Stadtbücherei Traunreut ab sofort neue Leserausweise mit elf außergewöhnlichen Motiven in Scheckkartenformat zur Auswahl an. Gern können auch alte, abgenutzte Ausweise ausgetauscht werden.

Die neuen Karten müssen nicht mehr laminiert werden und können daher gleich nach der Anmeldung von den Lesern mitgenommen werden, so dass zum Beispiel für die Nutzung der Onleihe oder die Verwaltung des Leserkontos im WebOPAC die Lesernummer gleich nach der Anmeldung verfügbar ist.

Die Anschaffung des Spezialdruckers wurde von der Landesfachstelle für öffentliches Bibliothekswesen in München großzügig gefördert.“ schildert Büchereileitung Sabrina Liebau erfreut.

„Die Stadtbücherei befindet sich nun auf Höhe der Zeit mit den praktischen neuen Ausweisen, die in jedem Geldbeutel Platz haben.“ erklärt Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat.

Für den Einlass in die Stadtbücherei ist derzeit ein 3G-Nachweis sowie das Tragen einer FFP2-Maske oder einer Maske mit mindestens gleichwertigem genormten Standard erforderlich.



Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat und Büchereileitung Sabrina Liebau mit den neuen, schön gestalteten Ausweisen. Foto: Stadt Traunreut.

Die Öffnungszeiten der Stadtbücherei Traunreut:

Di, Mi 12.00 bis 18.00 Uhr, Do, Fr: 10.00 bis 18.00 Uhr,
Sa 10.00 bis 13.00 Uhr, montags ist die Bücherei geschlossen;



TRAUNREUT AUS DEM STADTLEBEN

7. TELEFONISCHE BÜRGERSPRECHSTUNDE:

Am 16.12. nimmt sich Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat wieder Zeit für individuelle Bürgerfragen. Interessierte können dazu von 17:00 – 19:00 Uhr unter der Nummer +49 669 857 -334 im Bürgermeisterbüro anrufen.

GEH- UND RADWEG SANKT GEORGEN – ANNING:

Am 16.11.2021 fand die feierliche Eröffnung und Segnung der Geh- und Radwegverbindung zwischen Sankt Georgen und Anning statt. Die Stadt Traunreut konnte dadurch das Radwegenetz im Stadtgebiet sinnvoll erweitern sowie die Schulwegsituation verbessern.

IMPFBUSTERMINDE:

Auf der Internetseite des Landratsamtes Traunstein www.traunstein.com finden Sie die aktuellen Impfbustertermine und -standorte für die Stadt Traunreut sowie den Landkreis Traunstein.

SITZUNGSTERMINE IM DEZEMBER UND JANUAR für Besucher gilt bis auf Weiteres die 3 G-Regel

- 01.12.2021 – Kulturausschuss
- 02.12.2021 – Verkehrsausschuss
- 07.12.2021 – Werkausschuss
- 08.12.2021 – Bauausschuss
- 09.12.2021 – Hauptausschuss
- 15.12.2021 – Stadtratssitzung
- 20.01.2022 – Verkehrsausschuss
- 25.01.2022 – Werkausschuss
- 26.01.2022 – Bauausschuss
- 27.01.2022 – Hauptausschuss

STRASSENSPERRUNGEN

www.traunreut.de/stadt-und-buerger/strassensperrungen/
Weitere Informationen und Ansprechpartner unter www.traunreut.de

www.traunreut.de

BÜRGERVERSAMMLUNGEN

IN TRAUNREUT, TRAUNWALCHEN UND SANKT GEORGEN WURDEN GUT BESUCHT, EBENSO DIE VIRTUELLE VERANSTALTUNG

Der Artikel 18 der Bayerischen Gemeindeordnung besagt, dass mindestens einmal jährlich vom Ersten Bürgermeister einer Gemeinde eine Bürgerversammlung einzuberufen ist. 2021 konnte dies in der Stadt Traunreut wieder in Präsenz durchgeführt werden. Eingeladen waren alle Bürgerinnen und Bürger bei drei Vor-Ort-Terminen und einer Onlineversammlung, sich über das Stadtgeschehen zu informieren und auch Fragen und Anliegen vorzubringen. Die Veranstaltungen fanden in Traunreut im k1, in Traunwalchen in der Carl-Orff-Grundschule und in Sankt Georgen in der Sonnenschule statt und waren jeweils gut besucht.

Der Erste Bürgermeister stellte jeweils in seinem kurzweiligen Bericht aktuelle Projekte vor und gab einen Ausblick auf künftige Schwerpunkte der Stadtverwaltung. Er ging dabei auch auf die Themen der einzelnen Ortsteile ein. „In erster Linie freue ich mich, dass wir in diesem Jahr die Bürgerversammlungen wieder gemeinsam in Präsenz veranstalten dürfen. Es war mir sehr wichtig, auf die Anliegen und Wünsche der Besucherinnen und Besucher vor Ort einzugehen.“ Durch die Aufteilung an drei Vor-Ort-Terminen konnte auch die Besucherzahl entzerrt werden. Bei jeder Versammlung waren ca. 50 Personen anwesend, die konstruktiv und positiv ihre Meinung und Fragen vorgetragen haben. In seinen Präsentationen ging Dangschat auf die Themen Haushaltslage & Finanzen, Arbeit im Stadtrat, Innenstadtentwicklung, Energie- und Klimaprojekte ein.



Zusammen mit dem Ersten Bürgermeister begrüßten auch die beiden weiteren Bürgermeister Reinhold Schroll und Johannes Danner sowie die Abteilungsleitungen der Stadt Traunreut die Besucherinnen und Besucher.

Die Haushaltslage hat sich entgegen der letzten Prognosen positiv entwickelt. Grund dafür sind zum einen Sparmaßnahmen, die man im letzten Jahr gemeinsam im Stadtrat beschlossen hat. Aber auch die Einnahmen haben sich deutlich verbessert, dennoch will man am Sparkurs auch künftig festhalten, um den Haushalt zu stabilisieren. Für die Zusammenarbeit dankte das Stadtobhaupt den Mitgliedern des Stadtrats. Gemeinsam konnten viele wichtige Grundsteine für die weitere Entwicklung und Gestaltung von Traunreut gelegt werden. Die wichtigsten Innenstadtprojekte sind

WICHTIGE TERMINE FÜR 2022

Bürgerversammlungen:

Di, 04.10. – 14 Uhr:

Bürgerversammlung für die Jugend

Di, 04.10. – 19 Uhr:

Bürgerversammlung Traunreut

Mi, 05.10. – 19 Uhr:

Bürgerversammlung Traunwalchen

Do, 06.10. – 19 Uhr:

Bürgerversammlung Sankt Georgen

Di, 25.10. – 19 Uhr

Virtuelle Bürgerversammlung

Telefonische Bürgersprechstunden finden zweimonatig statt:

Do, 17. Februar -17 Uhr

Do, 14. April – 17 Uhr



Die virtuelle Bürgerversammlung wurde sehr gut angenommen.

aktuell die Sanierung der Kantstraße, der MunaPark und das neue Wohnbaugebiet „Stocket“. Bei der Kantstraße konnte durch den Beschluss zum Wegfall des umstrittenen Kreisverkehrs eine bessere und auch städtebaulich förderfähige Planung auf den Weg gebracht werden. Damit steigt in dem Bereich die Aufenthaltsqualität in der Innenstadt, die Sicherheit im Kreuzungsbereich werde auch weiterhin gewährleistet.

Eines der wichtigsten Themen war die Schaffung von Wohnräumen. Hier ist mit der konkreten Planung des MunaParks in der Kernstadt ein großer Fortschritt erzielt worden. Somit entsteht im Zentrum Traunreuts ein modernes und attraktives Mischgebiet aus Gewerbe- und Büroflächen sowie zahlreichen Wohneinheiten. Ebenfalls Anfang 2021 wurde das letzte noch fehlende Grundstück für das Baugebiet Stocket erworben. Über 800 Interessierte haben bei einem Interessenbekundungsverfahren teilgenommen und sind nun im Pool der künftigen Baubewerber. Die Planungen sind im Zeitplan und man geht derzeit davon aus, dass Ende 2023 mit dem Bau der Eigenheime gerechnet werden kann. Um alle aktuellen und künftigen Projekte bestmöglich umsetzen zu können, wurde innerhalb der Verwaltung eine zentrale Stabsstelle für Projektentwicklung geschaffen und zudem wurde ein Kommunalunternehmen (KU) gegründet. Mit Hilfe des KUs können künftige Großprojekte schneller und unbürokratischer auf den Weg gebracht werden.

Bürgermeister Hans-Peter Dangschat gab einen Stand zum Neubau der Grundschule Nord bekannt. Er informierte über Vorgaben von Bund und Ländern, dass ab 2026 jedes Kind Anspruch auf einen Platz in einer Ganztageschule hat.

Ein weiteres Thema, welches derzeit überall hohe Priorität hat, ist die Energie- und Klimapolitik. Der Bürgermeister nahm Stellung zum Austritt aus dem Windprojekt am Sieben-Eichen-Forst. Zusammen mit den Nachbargemeinden Palling und Trostberg hatte man sich auf die Idee eines gemeinsamen Windprojekts verständigt. Nachdem nun auch mit Hilfe eines Windkümmerers alle Zahlen und Daten einschließlich Wirtschaftlichkeitsberechnung vorliegen, hat man sich im Stadtrat nach Abwiegen von ökonomischen und ökologischen Gesichtspunkten in Absprache mit den Nachbargemeinden dazu entschlossen, aus dem Projekt auszusteigen. Der massive Eingriff in das intakte Waldgebiet wäre wirtschaftlich nicht vertretbar gewesen. Weitere Klimamaßnahmen wie der Ausbau der Photovoltaik-Anlagen auf städtischen Flächen und die

Umstellung auf E-Mobilität wurden als Beispiele genannt. In **Traunreut** ging Dangschat explizit auf den geplanten Pumptrack ein. Derzeit ist man aktiv auf der Suche nach einem passenden Grundstück für einen Fahrrad-Park für Kinder und Jugendliche. Abgewogen werden die Vorteile einer zentralen Lage in der Kernstadt oder die Nähe zum JUZ und den weiteren Freizeiteinrichtungen.

Im Anschluss hatten die Teilnehmer die Möglichkeit, Fragen zu stellen. Insbesondere die Planungen an der Kantstraße wurden noch genauer hinterfragt. Vor allem der Wegfall der Bushaltestellen bereitete einigen Bürgerinnen und Bürgern Sorgen. Bürgermeister Dangschat erläuterte das neue Haltekonzept, welches auch schon an anderer Stelle der Stadt sehr gut funktioniert. Weiter wurde über den Wegfall der Ampel zur Eichendorffstraße diskutiert. Hier werde man auf die Aussagen der beiden Verkehrsplanungsbüros



vertrauen, aber zusätzlich falls die Lösung nicht funktioniert, Vorkehrungen treffen, später eine zusätzliche Ampel problemlos wiedereinzurichten. Die Fußgängerampel bleibt aber aus Sicherheitsgründen erhalten.



Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat bei der Bürgerversammlung in Traunwalchen.

Viele weitere Punkte wurden angesprochen: zu kurze Ampelschaltungen für Radfahrer, zu starke Ausholung an Wanderwegen, Nachfragen zum Neubau der Volkshochschule Traunreut, verschiedene Verkehrsbrennpunkte, kleinere Bauprojekte, massiv überhöhte Geschwindigkeiten von Autofahrern im Stadtgebiet, Schulbussituation bei der Sonnenschule in

Sankt Georgen und an Haltestellen im Stadtgebiet zum Schutz der Schulkinder.

In den Ortsteilen **Traunwalchen** und Sankt Georgen ging Dangschat zusätzlich auf ortsbezogene Anliegen ein. Ausführlich wurden in der Carl-Orff-Grundschule die Fragen nach dem Ausbau der B304 im speziellen der Abschnitt Hörpolding – Matzing beantwortet. Dieser befindet sich im sogenannten Planfeststellungsverfahren und wurde vom Bürgermeister und von Stadtbaumeister Gättschmann insbesondere zum Lärmschutz erläutert. Als fester Grundsatz gelte, kein Planfeststellungsverfahren schaut zu Beginn aus, wie dann zum Schluss gebaut wird. Es sind also noch alle Möglichkeiten zum Handeln für die Anwohner gegeben.

Bei der dritten Präsenzveranstaltung in **Sankt Georgen** war ebenfalls die geplante Trassenführung der „neuen“ B304 einer der Schwerpunkte. Der Verkehrslinienplan wurde in Berlin beschlossen. Ausführungsaufträge dazu kommen aus dem



Die Bürgerversammlung in der Sonnenschule in St. Georgen.

Bundesverkehrsministerium. Zu einer Änderung bedarf es den Deutschen Bundestag. Dangschat sieht es so, dass die Verkehrssituation bei Umsetzung nicht zu Lasten Sankt Georgens gehen darf. Auch verschiedene weitere Verkehrsthemen fanden Gehör, so die Ampelregelung in Stein an der Traun und das Blinklicht gegenüber der Irsinger Straße.

Am 27. Oktober wurde auf allen medialen Kanälen der Stadt die **virtuelle Bürgerversammlung** ausgestrahlt. Es wurden einerseits die offenen Fragen aus den Präsenzveranstaltungen beantwortet, aber auch sehr viele Live-Fragen. Insgesamt nahmen nahezu 100 Personen gleichzeitig online teil. Bürgermeister Dangschat freute sich über die Zahl der Besucher.

Aufgrund der ausschließlich positiven Resonanz der verschiedenen Bürgerversammlungen 2021 wurden die Termine und Orte bereits für den Herbst 2022 festgelegt. (siehe Infobox S. 6)

NATÜRLICH

ist Traunreuter Fernwärme
ressourcenschonend und regional.

SELBSTVERSTÄNDLICH

ist das nicht.

www.stadtwerke-traunreut.de



STADTWERKE



Stadt
Traunreut

DIE TRAUNREUTER SPD SPEKULIERT ÜBER DIE AMPEL-KOALITION

Im Brauereigasthof „Martini“ traf sich der SPD Ortsverein Traunreut zum Stammtisch. Um den Gesprächen eine Richtung zu geben wird jeweils ein Thema vorgeschlagen, diesmal die Regierungsbildung bzw. die Verhandlungen zur Bildung einer Ampelkoalition.

Da sich die möglichen Koalitionspartner SPD, Grüne und FDP strickt an das Schweigegebot halten und absolut keine Ergebnisse oder Teilergebnisse nach außen dringen, war das der ideale Nährboden für Spekulationen. Wolfgang Hörll vermutet 2 mögliche Personen als Kandidaten für das Finanzministerium, gibt jedoch keinem der beiden eine reelle Chance.

Die Genossen hoffen aber übereinstimmend, dass Dr. Bärbel Kofler künftig eine Rolle in der Bundesregierung spielen wird. Die Beauftragte für Menschenrechte und humanitäre Hilfe hat sich weltweit, besonders in Entwicklungsländern für Frauenrechte eingesetzt. Deshalb wäre ein verantwortungsvoller Posten für sie angebracht. Lars Klingbeil hat einen erfolgreichen Wahlkampf geführt und saß im Verteidigungsausschuss des Bundestages. Einem Ministerposten steht jedoch seine Kandidatur für den Parteivorsitz der SPD entgegen. Ein Grüner Verkehrsminister hätte gewisse Vorteile,

könnte er doch die Ziele der Partei umsetzen und Lastenfahrräder auch auf Autobahnen zulassen.

Der 20. Deutsche Bundestag ist mit 736 Sitzen „Weltmeister“ in Bezug auf die Anzahl der Abgeordneten. Große Übereinstimmung herrschte unter den Traunreuter Genossen, dass der Bundestag viel zu aufgebläht ist und dringend abgespeckt werden muss. Dies könnte man möglicherweise mit einem Zuschnitt der Wahlkreise erreichen. Das Thema muss von der neuen Regierung unbedingt angegangen werden. Bald werden die Verhandlungen abgeschlossen sein. Es wird spannend!

Hinweis: Nach dem Erfolg des digitalen Faschings 2021 wird es 2022 die 2. Traunreuter Faschinsparade geben.

Text: SPD Traunreut



DAS EUROPA DER STÄDTEPARTNERSCHAFTEN, ERZÄHLT VON KÜNSTLERN

Ausstellung von Bildender Kunst, Texten und Urkunden in Nettuno

Text, Fotos: Gerti Winkels

Nettuno, eine Stadt mit ca. 50.000 Einwohnern ist seit 1973 die Partnerstadt von Traunreut. Es liegt direkt am Tyrrhenischen Meer, ca. 60 km südlich von Rom.

Dem kreativen Einsatz des Partnerschaftsvereins ist es zu verdanken, dass die Partnerschaft lebendig bleibt. Aber auch der Unterstützung der jeweiligen Bürgermeister ist es zu verdanken, wenn immer wieder Aktionen wie z.B. die Ausstellung im September 2021 durchgeführt werden können.

Der Zeitplan von der Einladung durch den Partnerschaftsverein Nettuno bis zum Beginn der Ausstellung war sehr knapp bemessen, eine echte Herausforderung für Partnerschaftsreferentin Gerti Winkels. Dank der Digitalisierung der Dokumente im Stadtarchiv von Traunreut konnten zahlreiche Unterlagen u.a. die Gründungsurkunde von 1973 per WeTransfer nach Nettuno geschickt werden.

Aber auch zwei Traunreuter Künstler waren spontan bereit, einige ihrer Werke zur Verfügung zu stellen. Expedition Hoiz, das sind Elvira Schmidt und Mathias Schneider, mit ihrer Werkstatt in Pertenstein. Elvira Schmidt stellt Kollagen und Bilder auf Holz her während Mathias Schneider Holzbildhauer ist. Beide sind seit vielen Jahren als Künstler tätig und haben ihre Werke bereits in

zahlreichen Ausstellungen zwischen München und Berchtesgaden präsentiert. Ihre Exponate „In den Bildern“ und „Wolken Stille Dunkelheit Wind“ (Elvira Schmidt) sowie „Verbunden“ und „Knoten“ (Mathias Schneider) gelangten auf dem Postweg nach Nettuno und trafen gerade noch rechtzeitig vor Beginn der Ausstellung ein.

In der alten Festung „Fort Sangallo“ fand die Ausstellung statt. Sie steht im Eigentum der Stadt Nettuno und beherbergt das Archäologische Museum sowie moderne Räumlichkeiten für Konferenzen und Ausstellungen. Das Besucherinteresse war beachtlich. In der riesigen Marina von Nettuno liegen überwiegend Privatboote und die Besitzer, die regelmäßig nach ihren Booten sehen, verbanden das Nützliche mit dem Angenehmen und besuchten die Ausstellung. Der erste und der zweite Bürgermeister, Alessandro Coppola und Alessandro Mauro und Mitglieder des Partnerschaftsvereins standen den Besuchern mit Erklärungen zu den Kunstwerken zur Verfügung.

Inzwischen sind die Kunstgegenstände wieder unversehrt zu Hause angekommen. Gerti Winkels bedauert, dass in der Corona-dominierten Zeit und auch durch die kurzfristige Organisation der Ausstellung niemand aus Traunreut nach Nettuno reisen konnte.



Gründungsurkunde



WEIHNACHTSGRÜSSE DES ERSTEN BÜRGERMEISTERS HANS-PETER DANGSCHAT



**Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,
liebe Traunreuterinnen und Traunreuter,**

das Jahr 2021 neigt sich dem Ende zu und wir gehen in die „staade“ Zeit. Dies ist Anlass für mich, auf das vergangene Jahr zurückzublicken, was uns bewegt hat und was wir gemeinsam für unsere Gesellschaft erreicht haben. Geprägt war dieses Jahr erneut von der Corona-Pandemie, anfänglich mit vielen Einschränkungen für jeden von uns in allen Lebenslagen. Bis zum Sommer waren immer mehr Freiheiten möglich.

Es freute mich persönlich sehr, dass Veranstaltungen wieder stattgefunden haben, bei denen wir gemeinsam feiern und uns austauschen konnten sowie unsere schöne Stadt wieder gemeinsam erleben können. Das sind die Momente, die uns hoffentlich in bester Erinnerung bleiben.

Unsere Gesellschaft in Traunreut zeichnet sich schon jeher durch Zusammenhalt und Wir-Gefühl aus. Lassen Sie uns auch in Zukunft dieses Miteinander in den Vordergrund stellen.

Auch große Projekte konnten wir 2021 auf den Weg bringen, wie den MunaPark und das Wohnbaugebiet Stocket. Wichtige Themen wie Innenstadtentwicklung, Digitalisierung sind fortgeschritten und werden im nächsten Jahr weiterentwickelt. Durch verschiedene Medien und Maßnahmen war es möglich, direkt mit unseren Bürgerinnen und Bürgern in Kontakt zu treten und sich um ihre Anliegen zu kümmern. Es freut mich sehr, dass viele von Ihnen diese Möglichkeiten wahrnehmen. Dies hilft uns, Traunreut im Sinne der Menschen, die hier leben, zu gestalten.

Allen Bürgerinnen und Bürgern wünsche ich ein gesegnetes und friedvolles Weihnachtsfest und einen schönen Jahreswechsel. Lassen Sie uns das neue Jahr mit Zuversicht, Geduld und Verständnis füreinander beginnen. Möge Sie Zufriedenheit, Gesundheit und Glück durch das Jahr 2022 begleiten.

Hans-Peter Dangschat

Hans-Peter Dangschat
Erster Bürgermeister der Stadt Traunreut

**Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern
ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes,
friedvolles und gesundes Neues Jahr 2022!**

**Hans-Peter Dangschat, Erster Bürgermeister der Stadt Traunreut
auch im Namen des Stadtrates und der Stadtverwaltung**



Besondere Weihnachtskreationen, Accessoires, italienische Spezialitäten, Gestecke, Geschenkideen & mehr

Blumengalerie Traunreut,
Marienstraße 12, Traunreut
www.blumengalerie-traunreut.de

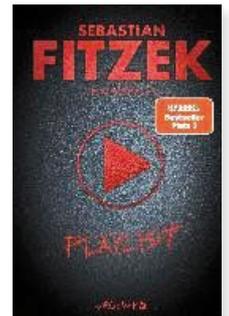


Weihnachten mit Astrid Lindgren

Die schönsten Geschichten von Pippi Langstrumpf, Michel, Madita, den Kindern aus Bullerbü

u. a., Euro 25 (Halbleinen), erhältlich bei Grütter Buch + Spiel, Traunreut

Playlist Psychothriller



Musik ist ihr Leben. 15 Songs entscheiden, wie lange es noch dauert... Der neue große Psychothriller von Sebastian Fitzek, der das Böse zum Klingen bringt - und ein Wiedersehen mit Alina Gregoriev und Alexander Zorbach aus den Augen-Thrillern!

Euro 22,99, erhältlich bei Grütter Buch + Spiel, Traunreut

Hörgeräte Fuchs
Ihr Hörgeräteakustikmeisterbetrieb in Traunreut

**Wir machen keinen Winterschlaf...
...wir haben auch dieses Jahr für Sie**

-50%*
auf Hörgerätebatterien*
vom 01.12.2021
bis zum 31.12.2021
*solange der Vorrat reicht

Werner-von-Siemens-Str. 9 • 83301 Traunreut • Tel.: 08669 78 95 45 4
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30 - 18.00 Uhr





VIELEN DANK FÜR IHRE TREUE!

Ideen zum Wohlfühlen!
GARDINEN EHR
Königsberger Str. 1 • 83301 TRAUNREUT • Tel.: 0 8669. 901510

Unser Angebot	Unser Service
• Gardinen	• Beratung
• Plissees	• Aufmaß
• Vorhangstangen	• eigene Näherei

www.gardinen-ehr.de



Bring Schwung unter den Weihnachtsbaum mit einem schönen Gutschein für die Tanzschule Heartbeat
ADTV Tanzschule HeartBeat, Waginger Str 5, Traunreut
Tel.: 0162/ 751 14 88, www.heartbeat-tanzen.com

Kino-Gutscheine

Das perfekte Geschenk für jeden Kinofan von klein bis groß.

Kinogutscheine einfach **online bestellen** oder in einem unserer Kinos in Traunstein und Traunreut kaufen.

Cine Chiemgau
Traunreut
Traunring 4
83301 Traunreut
08669 / 120 66 10

Cine Chiemgau
Traunstein
Am Haslacher Feld 3
83278 Traunstein
0861 / 909 688 67

GUTSCHEIN
Frohe Weihnachten
Cine Chiemgau
BEIM RING IM TRAUENREUT

www.cine-chiemgau.de

K1 | Kultur- und Veranstaltungszentrum

KULTUR GESCHENKGUTSCHEIN

Ho! Ho! Ho! Sichert euch jetzt einen k1 Gutschein für Eure Liebsten und genießt LIVE Konzerte, Musicals, Kabarett-Abende oder Theaterhighlights.

Was zählt sind die gemeinsamen Erlebnisse mit Freunden und der ganzen Familie. Der Gutschein gilt für alle unsere Veranstaltungen im k1 sowie für die Open-Air Events im Juli 2022. Bis bald im k1!
www.k1-traunreut.de

DER EBERHOFER ERMITTELT WIEDER!

Rita Falk
REH-RAGOUT-RENDEZVOUS
Ein Rezeptbuch
dly

€ 16,95 (D)

Grütter Buch + Spiel
83301 Traunreut • Kantstraße 4
Tel 08669 - 85 05 05 • Fax 85 05 07
Internetshop: www.gruetter-buch.de

CHRISTBÄUME

regional, auch ökologisch kultiviert und zum selber schneiden

Christbäume
Thomas Klausner

Normanntannen, Blaufichten, und andere Sorten in verschiedenen Größen

Ab 2. Advent, jeweils Freitag, Samstag + Sonntag von 9:00 bis 18:00 Uhr
Verkauf von frisch geschnittenen Christbäumen aus Niederbayern in Stöttham bei Chieming.

Christbäume Thomas Klausner
Isinger Straße 22 • Chieming-Stöttham • Tel. 0 86 64 - 92 78 52
Mobil 0160 - 774 09 69 • info@cb-klausner.de • www.cb-klausner.de



Ein bisschen Urlaub vom Alltag - erlebe, wie viel Spass und Freude euch das gemeinsame Hobby „Tanzen“ bereiten kann.

Paartanz schult nicht nur deine Koordination, Konzentration und Gleichgewichtssinn - durch das Führen und Führenlassen lernt man aufeinander einzugehen, sensibel und flexibel zu sein, Achtsamkeit.

Dabei geht es gar nicht um komplizierte Folgen oder Figuren (die man sowieso mit der Zeit lernt) - das Wichtigste beim Paartanz ist das Fundament und die Essenz der Tanzbewegung, der Flow, der sich gut und natürlich anfühlt.

Mit vielen Tipps und Tricks zeigen wir euch, wie einfach das Tanzen sein kann und wie ihr auf jeder Tanzfläche auf egal welche Musik eine gute Figur macht. Wir unterrichten mit viel Spass und Leidenschaft die Tänze, die im Leben auch wirklich stattfinden. Ob für Beginner, Fortgeschrittene oder Auffrischungswillige - bei uns findest du sicher den passenden Kurs für dich!

Neue Kurstermine ab Januar, Anmeldung jetzt - auch als schöner Gutscheine zum Verschenken erhältlich!

ADTV Tanzschule HeartBeat, Waginger Str 5, Traunreut
Tel.: 0162/ 751 14 88, www.heartbeat-tanzen.com



Das NEINHorn und die SchLANGeweile

Mit phänomenaler Panorama-Ausklappseite Schleiterspiel für noch mehr Spaß, mit Eintragsseite zum Mitmachen und mit vielen weiteren witzigen Tieren. Eine neue witzige Geschichte von Marc-Uwe Kling über das schnickeldischnuckelig süße NEINHorn und seinen Umgang mit der SchLANGeweile - zum Vorlesen, Selbstlesen, Lachen und Entdecken. Großartig illustriert von Astrid Henn.



Euro 13, erhältlich bei Grütter Buch + Spiel, Traunreut

Asterix 39

Asterix und der Greif

Mit „Asterix und der Greif“ legt das Duo Jean-Yves Ferri und Didier Conrad sein fünftes gemeinsames Asterix-Album vor! Diesmal verschlägt es die Gallier ins Barbaricum, weit im wilden Osten.



Euro 12, erhältlich bei Grütter Buch + Spiel, Traunreut

+49 8669 12861

**LIEBE KUNDEN,
VIELEN DANK FÜR IHRE
TREUE!**

**WIR WÜNSCHEN IHNEN
SCHÖNE WEIHNACHTEN
UND EIN
GESUNDES NEUES JAHR!**

**Heidi's
Blumen-Paradies**

Werner-von-Siemens-Str. 33, 83301 Traunreut

**TAUCHE EIN
IN DIE WELT VON
MAGENTA TV SMART!**

Zur Anmeldung:

100 € + 60 €
EINKAUFSGUTSCHEIN¹⁾ TV-GUTSCHRIFT²⁾

✓ Über 100 TV Sender, davon 50 in HD
 ✓ 50 Std. Aufnahmespeicher
 ✓ Riesengroße Megathek
 ✓ 7 Tage Replay³⁾
 ✓ RTL+ Premium inkl.
 ✓ Schau wo und wann du willst
 Auf 5 Geräten bis zu 3 Streams parallel nutzbar

Gültig vom: 18.11.2021 – 31.12.2021

In den ersten 6 Monaten **ohne Aufpreis²⁾**
ab dem 7. Monat für 10 €, pro Monat, zzgl. zu Ihrem MagentaZuhause Tarif, zzgl. Receivermiete ab 5,95€ mtl, alternativ MagentaTV Stick für einmalig 49,95€

smartphoneXpress PARTNER

1) Aktionszeitraum vom 01.11.2021 – 31.12.2021 nach erfolgreicher Aktivierung im Shop. Ein Angebot des Fachhändlers. 2) Die Gutschrift verrechnet sich mit den ersten 6 Monaten MagentaTV Smart (entspricht einem Gesamtwert von 60 €). 3) Diese Funktionen stehen nicht bei allen Programminhalten zur Verfügung. 4) Anzahl der parallelen Streams kann bei einzelnen Programminhalten eingeschränkt sein, insbesondere bei der Sendegruppe ProSiebenSat.1 sind maximal 2 parallele Streams möglich. 5) Aktion gilt bis 31.12.2021 für Telekom Bestandskunden-Kunden mit einem MagentaZuhause Tarif ab Bandbreite M für 39,95 €/Monat. Der Aufpreis für MagentaTV Smart beträgt 10 €/Monat zzgl. 6,95 €/Monat für die MagentaTV Box (alternativ MagentaTV Stick für LVP 49,99 €). Bei Buchung von MagentaZuhause M-100, mit MagentaTV Smart erfolgt eine Gutschrift i. H. v. 60 €. Hardware zzgl. Versandkosten in Höhe von 6,95 €. Mindestvertragslaufzeit für MagentaZuhause und MagentaTV Smart 24 Monate, für den Receiver 12 Monate. MagentaTV Smart enthält den Zugang zu RTL+ PREMIUM. MagentaZuhause ist in vielen Anschlussbereichen verfügbar. Bei Nutzung über das Mobilfunk-Netz erfolgt die Belastung des Datenvolumens beim jeweiligen Mobilfunk-Anbieter. Streaming-Dienste bis auf RTL+ PREMIUM erfordern einen separaten Vertrag. Ein Angebot von: Telekom Deutschland GmbH, Landgrabenweg 151, 53227 Bonn.

ADVENT IM TRAUNREUTER WELTLADEN

Der Traunreuter Weltladen wird heuer einen kleinen Adventsmarkt im eigenen Laden in der Werner von Siemensstraße anbieten. Wegen der aktuellen Corona Situation bitten wir die Kunden auf den nötigen Abstand und Mundschutz zu achten.

Wie jedes Jahr hat die Strickgruppe aus Bolivien schöne Stricksachen aus Alpaka vorbereitet und sie können aus verschiedenen Modellen aussuchen.

Zur Kaffee oder Teepause bieten sich bemalte Keramiktassen mit bunten Motiven aus Indien an. Für die Weihnachtsdeko haben wir einiges vorbereitet. Auch heuer gibt es die Schoko Nikoläuse aus fair gehandelter Schokolade und das bekannte Sortiment von Lebensmittel.



Auf diesem Weg bedankt sich das Team des Traunreuter Weltladens bei allen Kunden für ihre Treue und Interesse und wünscht allen ein besinnliches und gesundes Weihnachtsfest!

Mo - Mi 10 - 13 Uhr, Do, Fr 10 - 13 Uhr und 15 - 18 Uhr
Sa 10 - 12 Uhr, Werner von Siemens Str.3, Traunreut



LIEBE KUNDEN,
VIELEN DANK FÜR DIE
GUTE ZUSAMMENARBEIT.

WIR WÜNSCHEN IHNEN UND
IHREN LIEBSTEN EINE BESINNLICHE
WEIHNACHTSZEIT UND EIN
GESUNDES NEUES JAHR.

GÜNTHER
AUTOHAUS - TRAUNREUT

Trostberger Strasse 4 | 83301 Traunreut
Tel.: 08669 - 8585 - 0 | info@autohaus-traunreut.de
www.autohaus-traunreut.de

Bäcker-Huber

Christbäume
MVG
Holz · Eier

Hot

CHRISTBÄUME
bis 6 Meter

**TANNENGRÜN
WEIHNACHTSDEKO**

Verkauf ab 04. Dezember
Reservierung Christbäume
ab sofort möglich

tägl. von 13 bis 17 Uhr
samstags von 9 bis 17 Uhr
oder nach Vereinbarung

Familie Huber
Feichtner Str. 8, 83349 Palling
Tel.: 08629 - 985 98 39

TAG DER OFFENEN TÜR IM WALDKINDERGARTEN WALDKÄFER

Am 29. Oktober gab das Team des Traunreuter Waldkäfer Kindergartens bei strahlendem Sonnenschein einen kleinen Einblick in den Kindergarten. In Zuge dessen wurde auch die neue Hütte, die den Waldkindern bei kalter und nasser Witterung Unterschlupf ermöglicht, eingeweiht.

Der erste Bürgermeister Herr Dangschat und der evangelische Pfarrer Herr Hradetzky hielten ein Grußwort und nach einer Dankesrede von Frau Streitwieser, der Geschäftsführung des Trägers ISG Jugendhilfe gGmbH, führten die Waldkinder ein Apfel-Fingerspiel vor. Die Auszubildenden des Waldkindergartens hatten verschiedene Spielangebote vorbereitet: Fühlkästen, Geräuschmemory, Blättermännchen basteln und Kinderschminken. Außerdem gab es eine Kunstaussstellung der Waldkinder. Das Team des Waldkindergartens stand für Fragen, Wünsche und Anregungen zur Verfügung, während interessierte Kinder und Eltern den Wald und die Anlage erkundeten.

Text, Foto: Waldkindergarten Waldkäfer



ERNTEDANK IM TRAUNWALCHNER KINDERGARTEN

Text, Foto: Traunwalchener Kindergarten



Um das Thema Apfel, Kartoffel, Getreide und viele andere gesunde Leckereien drehte es sich die letzten beiden Wochen im Traunwalchener Kindergarten.

Wir ernteten aus unseren neuen und alten Hochbeeten unsere Kräuter die wir im Frühjahr gepflanzt haben und verarbeiteten diese. Wir machten Apfelkuchen und Apfelstrudel, kochten mit den Kartoffeln die uns die „Poletzkys“ gespendet haben leckere Kartoffelsuppe. Wir sprachen über die Veränderungen in der Natur, wir bastelten, machten Fingerspiele, schaute Bilderbücher an und sangen den alten Klassiker, den viele Erwachsene bestimmt noch aus ihren

Kindertagen kennen, „in meinem kleinen Apfel“. Dieses Lied finden die Kinder immer wieder sehr schön.

Das Highlight der Erntedankwoche war am Montag der gemeinsame Besuch in der Traunwalchener Kirche. Hier bestaunen die Kinder den, mit Erntegaben geschmückten Altarraum, bei unserer kleinen Erntedankandacht. Zum Abschluss durften wir uns wie jedes Jahr, den großen Laib Brot und Honig zur Brotzeit mitnehmen. Das schmeckte uns allen sehr gut.

Für unsere neuen Kinder, die erst seit September zu uns in den Kindergarten kommen und die sich erst mitten in der Eingewöhnungsphase befinden, war es der erste Besuch mit dem Kindergarten in der Traunwalchener Kirche. Das war für unsere Kleinen ein besonderer Ausflug. Hierfür wollen wir uns beim Traunwalchener Kirchenteam recht herzlich bedanken.

NACHRICHTEN AUS DEM TRAUNWALCHNER KINDERGARTEN - „TEILEN WIE ST. MARTIN“

Unter dem Motto „Teilen wie St. Martin“ fand auch dieses Jahr im Traunwalchener Kindergarten unser Martinsfest am Donnerstag dem 11.11.2021 statt abends statt.

Aufgrund der hohen Inzidenzen haben wir beschlossen, dass das Fest ohne Eltern und Besucher, nur mit unseren Kindergartenkindern stattfinden wird. Um 17.30 Uhr wurden die Kinder in den Kindergarten gebracht und dort von den Kindergärtnerinnen in Empfang genommen. Nachdem sich alle Kinder mit ihren selbstgebastelten Laternen „Hexen“ aufgestellt hatten, wurde aus dem Kindergarten mit dem Lied „Ich geh mit meiner Laterne“ auf den Parkplatz des Kindergartens ausgezogen.

Im Kreis feierten wir eine kleine Martinsandacht und sangen schöne Martinslieder. Höhepunkt der Feier bildete das Martinsspiel der Familie Kohlruss, mit Martin, Pferd und Bettler. Im Anschluss folgte der Martinszug durch die Traunwalchener Straßen mit bunt leuchtenden Laternen und Gesang. Angeführt wurde dieser von St. Martin auf dem Pferd. Die musikalische Gestaltung übernahm eine Gruppe Jungmusikanten der Musikschule unter der Leitung von Manfred Berger, die uns jedes Jahr mit schönen Bläserklang unterstützen. Wieder im Kindergarten angekommen verköstigten uns einige fleißige Helfer vom Elternbeirat mit warmen Leberkäse-

semmeln, Butterbrezen und Kinderpunsch. Vergelt's God sagen wir bei Familie Kohlruss, Manfred Berger mit seiner Jugendblaskapelle und unserem fleißigen immer aktivem Elternbeirat.

Unter dem Motto „Teilen“ stand auch unsere Aktion „Schenke Weihnachtsfreude“. Wie jedes Jahr zur Martinszeit haben wir uns vom Kindergarten Traunwalchen für eine Hilfsaktion entschieden. Dieses Jahr unterstützen wir die Aktion „Pack Freude in eine Schuhschachtel!“ In Verbindung mit der Botschaft des heiligen Martin über Nächstenliebe, Hilfsbereitschaft und Teilen sind die Kinder mit großem Eifer dabei. Auch werden wir wieder von unseren Familien tatkräftig unterstützt. Dafür ein herzliches Dankeschön!



Text, Foto: Traunwalchener Kindergarten

ELTERNBEIRAT KATH. KINDERGARTEN REGENBOGEN DRESDNER STRASSE TRAUNREUT

Die Aufgabe als Elternbeirat – nur Festkomitee oder doch mehr?

Unser Hauptziel als Elternbeirat ist eine vertrauensvolle und kooperative Zusammenarbeit zwischen Eltern, Elternbeirat und dem Kiga – Team, so dass alle Seiten (Mitarbeiter, Eltern und Kinder) davon profitieren! Und das klappt seit ein paar Jahren richtig gut!

Im Wesentlichen unterstützen wir als Elternbeirat den Kindergarten bei der Organisation und Durchführung verschiedener

- ▶ Feste ▶ Aktionstage ▶ Elternbeiratssitzungen und Elternabende
- ▶ Elternbefragung ▶ Elternbeiratswahl usw.



Gemeinsam mit engagierten Eltern und dem Kiga – Team haben wir in den letzten Monaten die Außenanlage unseres Kindergartens auf Vordermann gebracht, Zug und Boot wurde überholt und neu in Regenbogenfarben gestrichen sowie der Eingangsbereich

des Kindergartens und die Tische und Bänke im Garten! Zusätzlich haben wir durch Spenden eine neue Vogelneuschaukel aufgestellt.

Zum Feiern gab's natürlich auch was, wir organisierten ein Oktoberfest für die Kinder, unterstützten beim Organisieren und Durchführen vom Martinsumzug, Sommerfest und Weihnachtsfeiern.

Für die Zukunft wollen wir da weitermachen wo wir aufgehört haben und den Kindergarten weiter tatkräftig unterstützen!

- ▶ Martinsumzug, auch den großen Umzug der Kath. Kirche wollen wir beim Verkauf von Gänsen und Glühwein mit dem Team unterstützen
- ▶ Weihnachtsfest ▶ Faschingsfest ▶ Sommerfest ▶ Sportfest
- ▶ Aktionstag 2022 (Elternbeirat und Eltern)
- ▶ Einweihungsfest zur Namensgebung Kath. Kindergarten

Weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit!

GEMEINSAM MACHEN WIR DIE WELT EIN BISSCHEN BUNTER



HERVORRAGENDE ERGEBNISSE BEIM DELF

DELF (Diplôme d'Etudes en Langue Française) ist eine hervorragende Gelegenheit, aus der Schule etwas fürs „richtige“ Leben mitzunehmen! Die Teilnehmer erwerben auf dem Höhepunkt ihrer französischen Sprachkompetenz ein international anerkanntes, staatliches französisches Diplom auf dem Niveau B1 des europäischen Referenzrahmens für Sprachen, das bei Bewerbungen in Studium und Beruf im In- und Ausland eine zusätzliche Qualifikation darstellt.

Am Ende des vergangenen Schuljahres stellten sich 14 SchülerInnen des JHG den Herausforderungen der Prüfung auf dem Niveau B1. Zunächst für März 2021 geplant, dann coronabedingt im Juli durchgeführt, galt es, recht anspruchsvolle Aufgaben, bestehend aus Hör- und Leseverstehen, einem Aufsatz in der Fremdsprache sowie einer mündlichen Konversationsprüfung in der Fremdsprache zu bewältigen.

Das bange Warten auf die Ergebnisse hatte nun im Oktober ein Ende:

Die 14 Prüflinge haben die Prüfung nicht nur bestanden, sondern mit Bravour abgelegt! Herzlichen Glückwunsch zu diesem hervorragenden Ergebnis!

Text, Foto: StDin B. Schwarz

PROFESSIONELLE NACHHILFE

NACHHILFEINSTITUT LOGOS

IHR KIND STECKT
VOLLER GUTER NOTEN!



**Unverbindlicher
Probeunterricht!**

Nachhilfe Traunreut
Fridtjof-Nansen-Str. 6
83301 Traunreut
Tel. 08669 / 93 14

Nachhilfe Trostberg
Traunsteiner Str. 14
83308 Trostberg
Tel. 08621 / 80 64 19 3

Nachhilfe Waldkraiburg
Berliner Str. 63
84478 Waldkraiburg
Tel. 08638 / 88 16 86

info@nachhilfeinstitut.de | www.nachhilfe-logos.de



ca. 1970

Minigolfplatz - St. Georgsplatz, Traunreut



Foto©Matovina

DEMOKRATIE VON BERLIN BIS TRAUNREUT:

Die 10. Jahrgangsstufe auf der Traunreuter Jugend-Bürgerversammlung

Dass die Demokratie vielseitige Aufgaben und Herausforderungen bereithält und einen auch außerhalb der Unterrichtszeit fordert, erfuhren unlängst die 10. Klässler*innen am JHG gleich zu Beginn ihres Sozialkundeunterrichts: Nachdem sie sich erst Ende September engagiert an der Jugendwahl des Bundestages beteiligt hatten, stand am Montag, den 11.10. nachmittags bereits der nächste Termin, die Jugend-Bürgerversammlung, an, zu der der Traunreuter Bürgermeister Hans-Peter Dangschat eingeladen hatte.

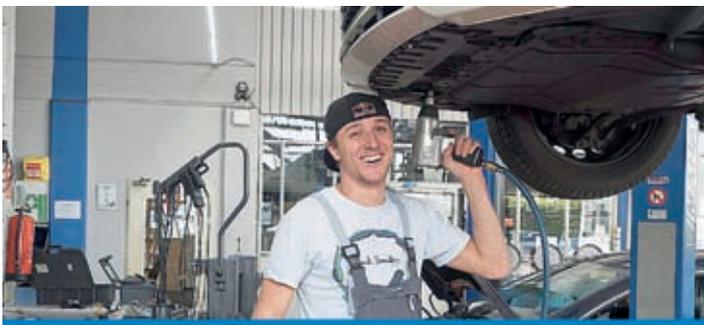
Im Rahmen des Unterrichts hatten sich die Schülerinnen und Schüler auf die Versammlung vorbereitet und ihre Fragen und Anregungen für die Stadtverwaltung gesammelt. Zunächst gab der Bürgermeister jedoch einen Überblick über die auch bei den anderen Bürgerversammlungen präsentierten aktuellen Themen in der Stadt, die von finanziellen Fragen und die Auswirkungen von „Corona“ über Bauprojekte bis hin zur Organisation des Jugendzentrums reichten. Darüber hinaus informierte Herr Dangschat über die vielfältigen Möglichkeiten, die Stadt bei weiteren Anregungen und Fragen auch über soziale Medien zu erreichen, bevor er sich den konkreten Fragen und Anregungen der Jugendlichen vor Ort widmete. Für diese Themen hatte er breite Unterstützung aus der Stadtverwaltung mitgebracht,



die für Erklärungen und Einschätzungen ihres Sachgebiets zur Verfügung standen und gelegentlich in das Gespräch eingebunden wurden.

Dieses begann mit dem Vortragen der vorab übersandten Fragen und Anregungen, die der Bürgermeister zeitökonomisch abarbeitete. So erläuterte er die geplante Trägerschaft des Jugendzentrums und Neugestaltung der kommunalen Jugendarbeit ebenso wie das Konzept des Traunreuter Christkindlmarktes unter den diesjährigen „Corona“-Bedingungen, und beantwortete Nachfragen zu verschiedenen Sportmöglichkeiten im Ort, Möglichkeiten und Zuständigkeiten bezüglich einer Laptopklasse an der Mittelschule sowie einer für Jugendliche attraktiven Infrastruktur. Letztere umfasste Geschäfte ebenso wie Möglichkeiten zum Ausgehen einschließlich eines Schülercafés, aber auch angedachte organisatorische Neuerungen im öffentlichen Nahverkehr. Ergänzend dazu wurden auch Verkehrshindernisse wie ein fehlender Spiegel erwähnt, denen sich der Bürgermeister bei der nächsten Kontrollfahrt im Rahmen der Verkehrsschau widmen möchte, und Hintergründe für eine möglicherweise mangelnde Beleuchtung erläuterte.

Grundsätzlich zeigten sich Bürgermeister und Stadtverwaltung offen gegenüber den Jugendlichen und ihren Fragen und Anregungen, sodass im Nachhinein einige Schülerinnen und Schüler feststellten, dass der Besuch trotz des zusätzlichen Aufwands außerhalb der eigentlichen Unterrichtszeit lohnend war, auch wenn manche Aspekte nicht für alle Anwesenden gleichermaßen relevant erschienen. So trainierten die Schülerinnen und Schüler neben dem Vertreten ihrer Interessen auch ihre Fähigkeit des Zuhörens sowie das Hineinversetzen in die Bedürfnisse anderer Menschen, was für eine pluralistische Demokratie unabdingbar ist, und fühlen sich nun mehr als zuvor bereit, sich auch weiterhin für ihre Belange einzusetzen.



ARBEITEN WO ANDERE URLAUB MACHEN

Kfz-Mechatroniker / Hochvolttechniker (m/w/d)

Kraftfahrzeugmechatroniker/innen

prüfen die fahrzeugtechnischen Systeme, führen Reparaturen aus und rüsten die Fahrzeuge mit Zusatzeinrichtungen, Sonderausstattungen und Zubehörteilen aus.



Kraftfahrzeugmechatroniker/innen

mit dem Schwerpunkt System- und Hochvolttechnik warten Kraftfahrzeuge, insbesondere solche mit Elektro- oder Hybridantrieb. Sie prüfen die fahrzeugtechnischen Systeme, führen Reparaturen durch und rüsten die Fahrzeuge mit Zusatzeinrichtungen, Sonderausstattungen und Zubehörteilen aus.

AUTOHAUS
SCHLÖGL GmbH & Co. KG

Traunreut • Trostberger Str. 1+3 • Tel. 08669 / 50 91-0
Emertsham • Trostberger Str. 10 • Tel. 08622 / 98 80-0

www.schloegl.de

IMPRESSIONEN TANZWORKSHOP MIT ALAN BROOKS

Vom Montag, 25.10.2021 bis Freitag, 29.10.2021 wurde der englische Community Dance Worker und Tanzpädagoge Allan Brooks von der Werner-von-Siemens-Mittelschule-Traunreut eingeladen.



Dabei hatten die Schülerinnen und Schüler aus den Klassen 8cM von Frau Auer und 8b von Herrn Bösl die Möglichkeit, innerhalb der Woche ein Tanz-Choreografie einzustudieren. Die

noch Tanz-unerfahrenen Schülerinnen und Schüler konnten dabei neue Talente und eine neue Form der Kommunikation entdecken, die eine individuelle und vorurteilsfreie Meinungsbildung fördert. Das Ergebnis des Workshops wurde mit großem Erfolg am Freitag vor weiteren Klassen der Mittelschule Traunreut und geladenen Gästen präsentiert. Allan Brooks betonte vor der Auf-führung, wie viel Mut es braucht, um ein Tanzprojekt zu zeigen, dass innerhalb einer Woche entstanden sei. Das Tanz-Projekt wurde vom Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus gefördert. Text: A. Bösl

SPENDE AN DEN FÖRDERVEREIN FREUNDE DER MITTELSCHULE E. V.

Aufgrund des erfolgreichen Kinderkleiderbasars konnte das Team dem Förderverein Freunde der Mittelschule e.V. eine Spende in Höhe von 400 Euro zukommen lassen. Im Gegenzug halfen einige Schüler der Mittelschule fleißig beim Aufbau des Basars, der zweimal jährlich in der Aula der ehem. Grundschule Süd stattfindet. "Das Geld kommt direkt dort an, wo es gebraucht wird: bei den Schülern und Schülerinnen der Mittelschule", freuten sich Andrea Haslwanger, 1. Vorsitzende, und Andreas Brandl, 2. Vorsitzender. Ganz gleich ob einzelne Kinder Zuschüsse zu Aktivitäten beantragen, Schulprojekte gefördert werden oder einzelne Klassen oder Betreuungsangebote der Schule mitfinanziert werden sollen, alle haben die Möglichkeit einen formlosen Antrag an den Verein zu stellen.



Übrigens: die Mitgliedschaft ist kostenlos. Der Verein freut sich über Spenden. Info unter <https://www.mittelschule-traunreut.de/foerderverein/>

Jetzt
sichern:
Winterrabatt

KAISER

rollladen - sonnenschutz - insektenschutz

Winter - Zeit zum „Danke“-sagen!
Wir bedanken uns bei all unseren Kunden und Freunden für die Freude und das uns entgegengebrachte Vertrauen!

Lindenstraße 19 - 83349 Palling/Freutsmoos - Tel: 0173/3288961
Info@sonnenschutz-kaiser.de - www.sonnenschutz-kaiser.de

NEUERÖFFNUNG

Unsere Leistungen:

- Gartenpflege - Winterdienst - Kleinreparaturen - Instandhaltung der Beleuchtung - Prüfung der Flächen nach Unwettern und Dokumentation für Versicherungen - Mülltonnendienst - Zählerstände ablesen bei Mieterwechsel oder Jahresabrechnungen und vieles mehr!

SP Gebäudemanagement Gbr
Shanna Ebert und Peter Wurm
Finkensteiner Straße 15 | 83301 Traunreut
+ 49 8669 7881782 | + 49 1577 9264576 | + 49 1752 321155
info@sp-gebäudemanagement.de | www.sp-gebäudemanagement.de

SWINGING CHRISTMAS MIT DER STADTKAPELLE TRAUNREUT

Mit einem neuen Konzertprojekt möchte die Stadtkapelle Traunreut unter der Leitung von Kapellmeisterin Erika Schadner das Publikum auf die anstehende Weihnachtszeit einstimmen.



Bekannte Weihnachtslieder im klassischen und auch rockigen Stil dürfen natürlich nicht fehlen. Beliebte Klassiker wie „All I want for Christmas is you“ und „Let it snow“ zaubern ebenso musikalisch besinnliche Momente wie „Pachelbel's Canon“ oder „Highland Cathedrale“. Ferner steht eine Fahrt mit dem Polarexpress auf dem Programm.

Wann: Sonntag, 5.12.2021, 17 Uhr **Wo:** Theaterfabrik Traunreut
Eintritt: auf Spendenbasis

Es gelten die dann üblichen Corona Regeln. Wegen der ständig geänderten Vorschriften, bitten wir darum, sich vorab auf der Homepage der Stadtkapelle - www.stadtkapelle-traunreut.de - (Neuigkeiten) über die Durchführung des Konzerts zu informieren.

FEIERLICHE EICHENPFLANZUNG ZU EHREN VON JOSEPH BEUYS

1982 entwickelte der weltbekannte deutsche Künstler Joseph Beuys die Aktion „7000 Eichen – Stadtverwaltung statt Stadtverwaltung“ für die Kunstaussstellung documenta in Kassel. Damals wurden 7000 Bäume zusammen mit jeweils einer begleitenden Basaltstele gepflanzt. Joseph Beuys erweiterte damit das Kunstverständnis in das Soziale, Ökologische und Politische.

Das Projekt wurde weltweit aufgegriffen und ist mittlerweile auch untrennbar mit der Stadt Traunreut verbunden. Dank des Engagements der Stiftung DASMAXIMUM, die 2015 die Aktion „Eichenpflanzungen zu Ehren von Joseph Beuys“ ins Leben rief, sind im Traunreuter Stadtgebiet zahlreiche Baumpflanzungen mit Basaltstele realisiert worden, die an den Künstler und sein positives und sinnstiftendes Wirken für Gesellschaft und Natur erinnern. Weitere Pflanzungen, auch in den Nachbarlandkreisen, sind bereits erfolgt oder in Planung. Nun darf sich auch Sankt Georgen über eine neue „Eichenpflanzung zu Ehren von Joseph Beuys“ freuen.

Mit dem Standort an der Sonnenschule wurde einem lang gehegten Wunsch von Schulleiter Arno Rausch nachgekommen. Initiiert wurde die Aktion von der Ortsgruppe Traunreut des Bund Naturschutz e.V. Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat betonte, dass der Standort Schule optimal sei, denn durch das gemeinsame Pflanzen werden Vergangenheit und Zukunft zusammengebracht und unsere gemeinsame Verantwortung für die zukünftigen Generationen deutlich gemacht. Der Faktor Zeit sei zudem ein durchgängiges Thema im Schaffen von Joseph Beuys.

„Das gemeinsame Pflanzen fördert die Vernetzung von Institutionen und unterschiedlichen Pflanzpartnern und unterstreicht die Bedeutung des gemeinschaftlichen Handelns zum Wohle der Gemeinschaft. Die „Eichenpflanzungen zu Ehren von Joseph Beuys“ sind eine große Bereicherung für das Stadtbild.“ betonte Dangschat. Des Weiteren sieht der Erste Bürgermeister in dem Eichenprojekt eine „große Leuchtturmfunktion“, denn bayernweite Eichenpflanzungen würden mittlerweile alle mit dem Namen Traunreut assoziiert.



(v.links): Robert Kratzer, Stadtgärtnermeister; Matthias Bauregger, Stadtrat; Sarah Wirth, Leitung Allg. Verwaltung, Stadt Traunreut; Thomas Gättschmann, Stadtbaumeister; Helmut Schlick, Gründungsvorsitzender BN-Ortsgruppe Traunreut; Kerstin Gschwendtner, 2. Vorsitzende BN-Ortsgruppe Traunreut; Simon Bauer, Stadtrat u. Vorsitzender BN-Ortsgruppe Traunreut; Hans-Peter Dangschat, Erster Bürgermeister Stadt Traunreut; Dr. Peter Lämmerhirt, Vorstand Stiftung DASMAXIMUM; Karl Fischer, 2. Vorsitzender BN-Kreisgruppe Traunstein; Alexander Gruber, Stadtrat

Die Basaltstelen der Traunreuter Eichenpflanzungen wurden von Heiner Friedrich, dem Gründer des Museums DASMAXIMUM, gestiftet. Bereits dem Kasseler Eichenprojekt hatte Friedrich mittels der Finanzierung der dazugehörigen 7000 Basaltstelen durch seine Dia Art Foundation zur Realisierung verholfen. Eine Besonderheit bei der Pflanzung in Sankt Georgen war, dass auch der Baum gestiftet worden ist. Die Ortsgruppe Traunreut vom Bund Naturschutz in Bayern e.V. übernahm die Baumpatenschaft.

Untermalt von Klängen einer Jung-Bläsergruppe der Musikschule fand die Zeremonie mit dem Setzen der Eiche durch den Bauhof Traunreut und dem traditionellen symbolischen Zuschaukeln der Pflanzgrube und Angießen des frisch eingesetzten Baumes durch die geladenen Gäste, darunter auch zahlreiche Stadträte, statt. Abschließend nahm Simon Bauer die Pflanzurkunde von Bürgermeister Dangschat und Dr. Lämmerhirt entgegen. Foto, Text: Stadt Traunreut

VORVERKAUF FÜR DIE NEUE SPIELZEIT FRÜHJAHR-SOMMER 2022 STARTET

Ab dem 30.11.2021 startet der Vorverkauf für die neue Spielzeit Frühjahr-Sommer 2022 des Traunreuter k1 | Kultur- und Veranstaltungszentrum.

Das k1-Team hat wieder ein vielfältiges Kulturprogramm auf die Beine gestellt welches im Frühjahr und Sommer mit bekannten Kabarettistinnen und Kabarettisten wie Han's Klaffl, Luis aus Südtirol oder den Ulknudeln Dui do on de Sell ins k1 lockt.

Als Mitinitiator des jungen Literaturfests „Leseglück - Grenzenlos Literatur“, welches in seiner dritten Runde nun auch die Landkreise Rosenheim und Berchtesgadener Land literarisch bereichert, präsentiert das k1 moderne Lesungen – wie dem eigenproduzierten Bilderbuchkino für Kleinkinder oder die musikalisch-humoristische Lesung mit Großmeister Gerhard Polt.

Das k1 macht sich stark für Kinder! Es gibt viel Neues zu entdecken: Märchen-Musical und Mitmach-Konzert, Bilderbuchkino und Beatbox-Musical, Polka und Pizzicato, Fasching und Filmkonzert! Für die Erwachsenen warten Highlights wie die Queen Revival Show oder das Satire-Musical „Kein Pardon“ von Hape Kerkeling, welches auf seiner Tournee auch in Traunreut Halt macht.

Nach dem durchschlagenden Erfolg unseres k1-Sommer-Open-Airs im Franz-Haberlander-Freibad setzen wir unsere Outdoor-Reihe



mit Stimmungsmachern wie der Bayern 1 Band und den Gypsy-Rockern von Django 3000 vor idyllischer Bergkulisse und Sonnenuntergang fort. Unser Ziel: In diesem Sommer muss gerockt, getanzt, gelacht und Gemeinschaft wieder hautnah erlebt werden!

Tickets für die neue Spielzeit erhalten Sie über die Website des k1 Traunreut www.k1-traunreut.de, telefonisch von Montag – Freitag 10.00 – 15.00 Uhr und persönlich an der Ticketkasse von Dienstag – Freitag 11.00 Uhr – 15.00 Uhr.

K1 | Kultur- und Veranstaltungszentrum

Unser Kulturprogramm im Dezember 2021

04.12.2021		20.00 Uhr	- Ballett Classique München
05.12.2021		19.00 Uhr	- Stefanie Boltz
10.12.2021		20.00 Uhr	- Liza Kos
12.12.2021		19.00 Uhr	- Michael Lerchenberg
18.12.2021		14.30 Uhr	- Pinocchio
18.12.2021		20.00 Uhr	- Grassauer Blechbläser

www.k1-traunreut.de | +49 8669 857-444

Matilde

Bettina Mittendorfer

LESUNG MIT MUSIK
Alles ist Leben!
von Mirko Jovanović

Isabel Abedi

Montag 03.02.
Sonntag 06.02.
18.30 Literar. der
Gedächtnisraum
19.30 Winter

Wolfgang Korn

Donnerstag
04.02. | 18.00
Katharina Heyn
Die Weibchen
Unter Frauenwelt

IMWIDO

Donnerstag 04.02. | 19.30

Citbeat-Rock-Band!

Antje Babendererde

Mittwoch
09.02. | 18.00
Katharina Heyn
Schneestöber

Astrid Frank

Donnerstag
04.02. | 18.00
Katharina Heyn
Schneestöber

Tanja Kinkel und das Ensemble Capella Antiqua

Donnerstag 04.02. | 19.30

LESUNG MIT MUSIK
Vegetarische, Literarische und
das Spiel der Nachtigall

Tobias Schrödel

Freitag
07.02. | 19.30
Katharina Heyn
T. & A. New's World

19. Steiner Literatur- und Medienwoche

31.01. – 07.02.2020

Luise Kinseher

Mamma Mia Bavaria

Freitag 07.02. | 19:30

Bruno Jonas

Nur mal angeschlossen

Mittwoch 05.02. | 19.30

Stephan Zinner

Lesung und Gespräch

Freitag 31.01. | 19.30

Ferdinand von Schirach

KAFFEE UND ZIGARETTEN

Lesung und Gespräch

Montag 03.02. | 19.30

Alle Veranstaltungen finden in der Aula der Schule Schloss Stein statt

SCHULE SCHLOSS STEIN e.V.

sprachliches und wirtschaftswissenschaftliches Gymnasium – staatlich anerkannt –
83371 Stein a.d. Traun – www.schule-schloss-stein.de

Kartenvorverkauf nur unter:
Tel. 08621/8001-122

VHS KURSE IM NOVEMBER

Anmeldung und Auskünfte bei der vhs Traunreut, Tel: 08669/86480 oder Fax 08669/864828, per E-Mail an info@vhs-traunreut.de oder im Internet unter www.vhs-traunreut.de.

DONNERSTAG, 02.12.2021

■ Kochkurs: „Weihnachtsmenü“ mit Ingrid Frank, von 17:30 bis 20:30 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ Kochkurs: „Der Chiemgau Wok ruft“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr, Kernhaus, Lärchenstraße 1, 83349 Freutsmoos.

FREITAG, 03.12.2021

■ Kochkurs: „Festliches für Weihnachten (ab 8 Jahre)“ mit Ingrid Frank (), von 15:30 bis 18:30 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

Seminar: „Hausröchern und Personenröchern - Reinigen und loslassen“ mit Andrea Illguth, von 18:00 bis 21:00 Uhr, Obereggerhausen 1, 83355 Grabenstätt.

SAMSTAG, 04.12.2021

■ Kurs: „10-Finger-Computerschreiben an einem Tag! Für Erwachsene und Schüler/innen ab der 5. Klasse“ mit Ute Lüth (zertifizierte 10-Finger-Trainerin), von 10:00 bis 15:00 Uhr, VHS Raum 5.

■ Online-Kurs: „Online Verkaufen - Geld verdienen im Internet - online“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 10:00 bis 12:00 Uhr, vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

SONNTAG, 05.12.2021

■ Seminar: „Träume nicht Dein Leben, sondern lebe Deinen Traum“ mit Michael Schöffmann (Supervision & Coaching), von 10:00 bis 15:00 Uhr, VHS Raum 7.

■ Kurs: „Youtube für Anfänger/innen“ mit Florian Wimmer (Fachinformatiker in Ausbildung), von 10:00 bis 12:15 Uhr, VHS Raum 5.

DIENSTAG, 07.12.2021

■ „Filmnachmittag für Senioren - Dokumentarfilm“, von 14:00 bis 16:00 Uhr, VHS Raum 7.

■ Kurs: „Filz-Lust Sitzkissen“ mit Angela Schreier, von 19:00 bis 22:00 Uhr, VHS Raum W2.

MITTWOCH, 08.12.2021

Kochkurs: „Weihnachts-Party“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr, Kernhaus, Lärchenstraße 1, 83349 Freutsmoos.

■ Kurs: „Visuelle Programmiersprachen“ mit BayernLab Traunstein, von 19:00 bis 20:30 Uhr, BayernLab Traunstein, Salinenstr. 4, 83278 Traunstein.

FREITAG, 10.12.2021

■ Kochkurs: „Izakaya - Typische japanische Kneipenspeisen“ mit Mihoko Hogger-Seki, von 18:00 bis 21:00 Uhr Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ ■ Seminar: „Röchern mit heimischen Kräutern, Wurzeln und Harzen vom alten Wissen unserer Vorfahren“ mit Martina Krichbaumer, von 19:00 bis 22:00 Uhr Treffpunkt: Mühlbach 5, 83377 Vachendorf.

SAMSTAG, 11.12.2021

■ Kurs: „Apple Computer-Kompaktkurs am eigenen „MAC““ mit Ivo Gerwatowski (IT-Systemkaufmann), von 09:00 bis 16:00 Uhr VHS Raum 4.

■ Kurs: „Excel 2016 - Kompakt an einem Tag“ mit Dietmar Baier (Dipl. Ing. (DH)), von 09:00 bis 16:00 Uhr VHS Raum 5.

■ Online-Kurs: „Online Bewerben - online“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 10:00 bis 12:00 Uhr vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

■ Online-Kurs: „Websites erstellen - online“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 14:00 bis 16:00 Uhr vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

■ Kurs: „Seifenwerkstatt“ mit Andrea Rieplhuber (Kräuterpädagogin), von 16:00 bis 19:00 Uhr Steinstraße 4, 83308 Trostberg.

SONNTAG, 12.12.2021

■ Online-Kurs: „Die Welt der Apps - online“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 14:00 bis 16:00 Uhr vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

MONTAG, 13.12.2021

■ Kurs: „Gefilztes Windlicht - ein toller Hingucker“ mit Angela Schreier, von 19:00 bis 22:00 Uhr VHS Raum W2.

SAMSTAG, 18.12.2021

■ Workshop: „Zumba® - Workshop“ mit Gudrun Lutzenberger-Mayr (staatl. geprüfte Sport- und Gymnastiklehrerin), von 09:30 bis 11:30 Uhr Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Online-Kurs: „Excel 2016 - Basics - online - Excel zum Kennenlernen“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 10:00 bis 12:00 Uhr vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

VORTRÄGE

MITTWOCH, 01.12.2021

vhs Vortrag: „Der Teufel: Eine Biographie des Bösen (1) - online“ mit Dr. Markus Schütz (Dipl. sc. pol. univ.), von 19:00 bis 20:30 Uhr, vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

vhs Vortrag: „Heißer Planet - Wie kann der Klimakollaps noch vermieden werden? - online“ mit Christian Winklmeier (Politikwissenschaftler, Bachelor of Arts), von 19:00 bis 20:30 Uhr, vhs-online: Microsoft Teams-Live aus allgemeinem Meetingraum.

SAMSTAG, 04.12.2021

vhs Vortrag: „Es ist fürwahr keine leichte Zeit, doch ist es die einzige, die wir derzeit haben“ mit Michael Schöffmann (Supervision & Coaching), von 16:00 bis 17:30 Uhr, VHS Raum 7.

vhs Vortrag: „Was willst Du sein - Opfer oder Schöpfer?“ mit Michael Schöffmann (Supervision & Coaching), von 17:45 bis 19:15 Uhr, VHS Raum 7.

MITTWOCH, 08.12.2021

vhs Vortrag: „Der Teufel: Eine Biographie des Bösen (2) - online“ mit Dr. Markus Schütz (Dipl. sc. pol. univ.), von 19:00 bis 20:30 Uhr, vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

vhs Vortrag: „Unser Müll - Ersticken wir darin? Nutzen wir ihn als Ressource? Wie weit sind wir auf dem Weg zu einer nachhaltigen Kreislaufwirtschaft? - online“ mit Christian Winklmeier (Politikwissenschaftler, Bachelor of Arts), von 19:00 bis 20:30 Uhr, online.

vhs Vortrag: „Das Heliozentrische Weltbild“ mit Astronomie im Chiemgau e. V., von 19:30 bis 21:00 Uhr, Solarstromsternwarte, Oberreith 6a, 83567 Unterreit.

FREITAG, 10.12.2021

vhs Vortrag: „PhiloSalon! - Was ist Bewusstsein?“ mit Stefanie Rieger, von 20:00 bis 22:00 Uhr, Online-Kurs.

MONTAG, 13.12.2021

vhs Vortrag: „Mietrecht II - neue Regelungen und Praxistipps“ mit Alexander Blobner (Rechtsanwalt), von 19:30 bis 21:00 Uhr VHS Raum 7.

SAMSTAG, 18.12.2021

vhs Vortrag: „PhiloCafé! - Warum brauchen wir Harmonie?“ mit Stefanie Rieger, von 11:00 bis 13:00 Uhr Café Schöne Helene, Trostberg.

MITTWOCH, 22.12.2021

vhs Vortrag: „Der Stern von Bethlehem“ mit Astronomie im Chiemgau e. V., von 19:30 bis 21:00 Uhr Solarstromsternwarte, Oberreith 6a, 83567 Unterreit.

Die Anonymen Alkoholiker treffen sich:

jeden Mittwoch um 19.30 Uhr und
jeden Samstag um 17 Uhr
im Evangelischen Gemeindehaus,
Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut

Am ersten Mittwoch und ersten Samstag im Monat findet ein Meeting (Treffen) für Interessierte statt.

Kontakt: Tel. 0 86 69 - 87 92 777,
E-Mail: aa-traunreut@gmx.de;

Die Anonymen Alkoholiker haben einen Weg gefunden ohne Alkohol zu leben.



BLASKAPELLE TRAUWALCHEN IM AWO SENIORENZENTRUM

**Gute Stimmung mit den Jungbläsern der Blaskapelle Traunwalchen
im AWO Seniorenzentrum Traunreut** Foto, Text: Jobst

Das traditionelle „Oktoberfest“ im AWO Seniorenzentrum musste aus Corona Gründen auf zwei Veranstaltungen geteilt werden. Zweimal besuchten deshalb die Traunwalchner Jungbläser unter der Leitung von Hans Jobst das Seniorenzentrum. Die Bläser brachten gute Stimmung in das „Oktoberfest“, wobei natürlich das „Prosit der Gemütlichkeit“ nicht fehlen durfte. Mit viel Applaus wurden sie jedes Mal verabschiedet. Die Jungbläser versprachen den Heimbewohnern und deren Pflegekräfte, dass sie bald wieder zu einem musikalischen Ständchen vorbeischauchen würden.

EHRENAMTLICHE ENTLASTEN AWO-SENIORENHEIM BEIM EINLASS VON BESUCHENDEN

Initiative von Seniorenbeauftragter Angelika Zunhammer findet großen Zuspruch Foto, Text: Stadt Traunreut



v. l. Anna Holzner; Markus Singer; Gina Reicheneder; Angelika Zunhammer; Martha Haberbauer; Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat; Annemarie Walter; Alexandra Pauliner. (nicht im Bild: Silvia Stockhammer)

Besucherinnen und Besucher im AWO-Seniorenzentrum Traunreut in der Dresdner Straße 10 werden seit Ende August 2021 von ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen an der Tür in Empfang genommen. Diese

haben ein Auge auf die Einhaltung der jeweils vorgeschriebenen Einlassbedingungen betreffend Corona-Regelungen und entlasten somit das Heimpersonal erheblich.

Der Eingang des Seniorenzentrums ist aufgrund der Pandemiebestimmungen durchgehend verschlossen. Besuch ist natürlich weiterhin willkommen und gern gesehen, muss allerdings persönlich hereingelassen werden.

Sechs engagierte Helferinnen konnte Stadträtin und Seniorenreferentin Angelika Zunhammer bereits von ihrer Idee eines „Türdienstes“ überzeugen. Zu den Besuchszeiten im AWO-Seniorenheim sind diese und Zunhammer selbst abwechselnd an drei Werktagen in der Woche am Eingang tätig. „Wir empfangen die Besuchenden, kontrollieren die 3G-Nachweise, weisen freundlich auf die Handdesinfektion sowie auf das Tragen einer FFP-2-Maske hin.“ erklärt die Seniorenreferentin.

Markus Singer, Sozialdienstleiter des AWO-Seniorenheims berichtet, dass sich die Betreuungsassistentinnen und –assistenten durch diese Erleichterung nun wieder verstärkt den Seniorinnen und Senioren in den Wohnbereichen widmen können. Gerade in der Coronazeit sei dies nötiger denn je, „das Pflegepersonal muss hier viel auffangen“, erklärt Singer. Auch die Verwaltungsarbeit könne nun wieder ungestört erledigt werden. „Wir sind froh und erleichtert und bedanken uns für die tolle Hilfe“

Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat zeigte sich begeistert von der Idee und deren tatkräftiger Umsetzung. Er bedankte sich persönlich bei Angelika Zunhammer und ihrem ehrenamtlichen Team. „Man kann hier schon fast von einem Leuchtturmprojekt sprechen, denn mir ist keine Kommune bekannt, die so etwas anbietet.“ meinte der Bürgermeister.

Der „Türdienst“ umfasst jeweils zwei Stunden und wird von der ehrenamtlichen Gruppe mittels eines Einsatzplans flexibel geregelt. Wer sich vorstellen kann, dabei mitzumachen, darf sich gerne telefonisch beim AWO-Seniorenzentrum unter 08669 85880 melden, denn weitere Unterstützung ist sehr willkommen.

Die aktuellen Besuchszeiten des AWO-Pflegeheims:

Di und Mi von 9 Uhr – 11 Uhr,
Do von 14 Uhr – 17 Uhr
Fr bis So von 14 Uhr – 16 Uhr.

Die Einteilung des ehrenamtlichen Türdienstes:

Di und Mi 9 – 11 Uhr; Do von 14 – 16 Uhr,
(optional Fr von 14 – 16 Uhr)

KIRILL KRAUER HOLT DEN WELTMEISTERGÜRTEL NACH TRAUNREUT

Der World Kickboxing Championship, organisiert von XFC Promotion (Extrem Fighter Championship), fand in Rom statt. Vom 21. bis 24. Oktober trafen sich die Besten der Besten, um den Titel des Weltmeisters zu kämpfen. Vertreter aus der ganzen Welt, mehr als 550 Teilnehmer aus verschiedenen Ländern kamen zu diesem großen Turnier, darunter Kirill Krauer (TuS Traunreut) aus Deutschland.

Das Turnier fand in einem Hotel in Rom statt, wo 4 Ringe aufgestellt waren. Kirill Krauer trat in zwei Kategorien (K1 und Muay Thai) und zwei verschiedenen Gewichtsklassen (bis 33 kg und 36 kg) an. Die Aufregung war groß, aber ein toller Trainer und ein Team waren da, die eine tolle Unterstützung und Vorbereitung gegeben haben. Die ersten Kämpfe fanden in der K1-Klasse bis 33 kg statt, wo Kirill den Weltmeistertitel durch technische K.o gegen

einen Athleten aus Rumänien in Finale gewann. Später kämpfte er in der Schwergewichtsklasse bis 36 kg, wo Kirill das Halbfinale erreichte und nach Punkten gegen einen Konkurrenten aus Frankreich unterlag und die Bronzemedaille im dritten Platz gewann. Am nächsten Tag fanden Muay Thai-Kämpfe statt. In der Kategorie der unter 36kg fiel der Gegner aus und Kirill gewann die Goldmedaille. Die wichtigsten Muay Thai-Kämpfe fanden in der Gewichtsklasse bis 36 kg statt, in der sehr erfahrene Wettkämpfer aus Frankreich und Belgien antraten. Ellenbogen waren in dieser Gewichtsklasse erlaubt. Dies war der erste Kampf des 10-jährigen Kirill in dieser Disziplin. Kirill kämpfte zwei Runden lang mit vollem Einsatz, verlor aber nach Punkten gegen einen Konkurrenten aus Frankreich und gewann stolz die Bronzemedaille.

„Ich danke Ihnen allen für Ihre Unterstützung und Glückwünsche. Ich bin sehr stolz auf meinen ersten Weltmeistergürtel. Bald werden es weitere Turniere geben und ich werde in dieser Disziplin einen Sieg erringen können“, sagt Kirill.



Internationale Deutsche Meisterschaft ISKA

Am 13.11.2021 fand in Würzburg das legendäre Kickbox-Turnier ISKA International German Open Championship 2021 statt.

Der ISKA German Open 2021 hat sich in den letzten Jahren als eines der wichtigsten internationalen Turniere unter den Amateur-Kampfsportturnieren etabliert, dessen Austragungsort Deutschland ist. Die German Open gilt zudem als eines der wichtigsten Turniere für Amateur Sportler aller Altersklassen. Alle Teilnehmer haben die Möglichkeit sich in Ihrer Disziplin und Gewichtsklasse für die Aufnahme in die Nationalmannschaft und damit die Teilnahme an der Weltmeisterschaft zu qualifizieren.

Kirill Krauer nahm an diesem Turnier teil. Dieses Mal trat er in zwei Disziplinen an: K1 und Muay Thai. In der Disziplin K1 verlor er leider im Halbfinale und belegte den stolzen 3. Platz. Unmittelbar nach dem Kampf wechselte Kirill den Ring und wartete auf seinen Muay Thai-Kampf. Auf Kirill wartete ein sehr wichtiger und harter Muay Thai-Kampf. Die Kämpfe in dieser Disziplin sind hart. Die Aufregung war groß. Kirill gewann seinen letzten Finalkampf durch Technische K.o. in der zweiten Runde und wurde Deutscher Meister 2021 im Muay Thai unter 35 kg.

WEIHNACHTSGRÜSSE VOM TRAUNWALCHNER TRACHTENVEREIN



Der GTEV D'Traunviertler Traunwalchen bedankt sich bei seinen Mitgliedern, Unterstützern und Freunden für das Durchhaltevermögen und das entgegengebrachte Vertrauen im Jubiläumsjahr 50 Jahre Trachtenverein mit einem herzlichen „Vergelt's Gott“.

Trotz schwieriger Umstände konnten viele Trachtenproben der Kinder, Jugend und Aktiven mit den gegebenen Coronaregeln durchgeführt werden. Mit einigen kleineren Veranstaltungen

und Gottesdiensten erwiesen die Traunviertler ihren langjährigen Mitgliedern zum 50jährigen Vereinsbestehen die gebührende Ehre.

Der Vereinsausschuss wünscht eine schöne Weihnachtszeit und ein gesundes neues Jahr 2022, mit der Hoffnung auf die Nachholung des verschobenen Trachtenfestes.

Foto © Martin Hundsberger

NEU - BASKETBALL BEIM TUS TRAUNREUT

Seit geraumer Zeit gibt es beim TUS Traunreut eine Basketball Abteilung. Zurzeit bieten wir für Jugendliche unter 16 Jahren ein Training an.

Kurz zu unseren Ambitionen. Unser Hauptaugenmerk liegt darauf eine Gruppe zu etablieren um Basketball für Jugendliche in Traunreut und Umgebung zu ermöglichen. Dabei geht es bei der U16 darum, die Jugendlichen menschlich und spielerisch zu entwickeln, um ihre Basketballleidenschaft noch weiter zu entfachen. Taktisch lernen die Spieler, Situationen zu erkennen und das Zocken mit richtigen Entscheidungen zu verbinden. In jedem Training sollen Sie sich individuell verbessern, denn im Basketball lernt man nie aus. Dabei werden Werfen, Dribbeln, Passen, und Defense immer wieder trainiert. Der Spaßfaktor soll natürlich nicht auf der Strecke bleiben deswegen werden wir versuchen in jedem Training ein Spiel mit einzubauen.

Das Team besteht zurzeit aus 11 Spielern. Es sind alles Neueinsteiger, die aber spielerisch schon sehr weit sind und sich prima in die Gruppe einfügen. Dank der enormen Bereitschaft NEUE Dinge zu erlernen stehen die Chancen gut, sich weiter zu verbessern und in naher Zukunft Liga zu spielen.

Falls auch DU im Alter von 13-15 Jahren bist und dein Interesse am Basketball geweckt wurde, melde dich einfach unter der Email: derpate1477@gmail.com.



BRETTSPIELGRUPPE TRIFFT SICH AM 14. DEZEMBER

Brettspiel-Gruppe trifft sich am Dienstag, 14.12. im Lifestyle, Traunreut, um 19 Uhr. Mitgebrachte Spiele erwünscht.

Für die „Brettspiel-Gruppe 83301 Traunreut“ (Facebook) werden weiterhin aktive Mitglieder gesucht. Ziel ist es Menschen zu finden die gerne Brett- oder Kartenspiele spielen, und Gleichgesinnte suchen. Ziel ist es sich einmal im Monat zu treffen und einfach mal einen Abend gemeinsam zu „zocken“. Wenn kein Facebook vorhanden ist kann man sich auch gern über snoozerin@web.de melden.



2. PLATZ BEI DER INTERNATIONALEN DEUTSCHEN MEISTERSCHAFT



Die internationale Deutsche Meisterschaft fand am 13.11.2021 in Würzburg statt. Es waren über 1300 Teilnehmer/Kämpfer vor Ort.

Trainer und gleichzeitig Inhaber der Kampfsportschule „Der Kickboxclub - Lion's Fight Club“, Robert Savetchi, war zusammen mit seinem Schüler Elwin Sommer (10 Jahre alt) auf der internationalen Deutschen Meisterschaft in Würzburg. Für Elwin Sommer war es der 3. Wettkampf überhaupt.

Elwin Sommer nahm an der Disziplin „K-1 Sparring bis 50 kg“ teil und hat es in seiner Gewichtsklasse bis ins Finale geschafft. Im Finale hat er wie ein Löwe gegen einen sehr erfahrenen Gegner verloren und landete damit auf dem 2. Platz. „Eine super Leistung von Elwin und das nach 10 Stunden Wartezeit! Ich bin stolz auf dich, mach weiter so Junge!“ so Trainer Robert Savetchi.



Der Nikolaus kommt ins Haus

Standesgemäß ausgestattet mit Bischofsgewand, Mitra und Bischofsstab öffnet der Hl. Nikolaus wieder sein Goldenes Buch und schaut, was seine fleißigen Engel das ganze Jahr über von den Kindern aufgeschrieben haben.

Der TSV Altenmarkt "Abteilung Fußball" kommt am **05.12.2021** gerne zu Ihnen nach Hause, um Ihre Kinder zu überraschen. Bitte beachten Sie unser **Hygienekonzept!**

Ihre Spende kommt unseren Fußball-Junioren/innen zu Gute.

Info & Anmeldung
Tel.: 0174 / 38 85 687



DER NEUE TUS-HANDBALLTRAINER, IVAN METER, IM INTERVIEW

Der Damen-Handballmannschaft des TuS Traunreut ist es gelungen, einen Trainer zu gewinnen, der auf eine beachtliche Ausbildung und Erfahrung zurückgreifen kann.



Handballtrainer Ivan Meter



Handballtrainer Ivan Meter mit der Damen-Handballmannschaft der TuS Traunreut

Du bist vor kurzem aus Freilassing nach Traunreut gezogen. Seit einigen Monaten trainierst du die Damenmannschaft der TuS Handballabteilung. Wie hast du erfahren, dass ein Trainer gesucht wird?

Über Facebook, denn ich folge mehreren Vereinen und habe zufällig gesehen, dass die Handball-Abteilung des TuS Traunreut auf der Suche nach einem Trainer ist. Ich setzte mich gleich mit ihr in Verbindung und wurde als Trainer engagiert.

Welche Ausbildung bringst du als Handballtrainer mit?

2008 absolvierte ich die Kroatische Olympische Akademie (HOA) in Zagreb als Handballtrainer. Nach einer längeren Tätigkeit als Trainer, in der ich viel praktische Erfahrung sammeln konnte, erhielt eine B-Lizenz, die mir vom Kroatischen Handballverband (HRS) ausgestellt wurde.

Welche Ausbildung bringst du mit? Wo und welche Mannschaften hast du trainiert?

Als Handballtrainer habe ich bei TVIN TRGOCENTAR Virovitica angefangen, wo ich zwei Jahre lang an der Seite meines Mentors studierte, erst im dritten Jahr wurde ich Trainer für die jüngeren Altersklassen. Ich machte schnell Fortschritte und der zweite Verein ŽRK PITOMAČA gab mir die Möglichkeit, auch die jüngeren Mannschaften zu leiten. Nach 5 Jahren in Pitomača erhielt ich ein Angebot von RK VIRO VIROVITICA, die 2. Mannschaft in der 1. HR Liga (Anm. Erste Kroatische Handball-Liga) und als Co-Trainer die 1. Mannschaft zu trainieren. Die Saison war großartig, genauso wie die Jungs, die für den Handball leben. Vor fünf Jahren bin ich dann nach Deutschland gezogen.

Du möchtest auch in der Handballabteilung Einiges bewegen. Gibt es schon konkrete Ideen dazu?

Ideen und Pläne gibt es immer! Zunächst würde ich die Arbeitsabläufe optimieren, mehr Menschen für die Vereinsarbeit gewinnen und somit auch die Zahl der Trainer erhöhen. Die Handballausbildung der Jugendliche ist grundlegend am Wichtigsten, wir müssen

qualitativ hochwertiges, professionelles Training bieten!

Wir haben viel Nachfrage, aber leider einen großen Mangel an Trainern. Es ist notwendig, neue Trainer zu motivieren und sie natürlich auch zu schulen. Denn ohne ausgebildete Trainer haben wir auch keine gute, erfolgreiche Handballabteilung. Ich würde mir das so vorstellen, dass zum Beispiel ein Trainer die D-Mannschaft maximal 2 Jahre leitet. Dann wechselt die Mannschaft für die nächsten 2 Jahre zum C-Trainer. So hat jeder Trainer immer die gleichen Jugendlichen, kann sich hier spezialisieren. Für die erste Mannschaft sollten zwei Trainer zur Verfügung stehen. Leider fehlt uns ein CO-Trainer. Außerdem sehe ich schon einen Mangel an Sponsoren und an Werbeaktivitäten des Vereins über soziale Netzwerke, die mindestens einmal pro Woche Neuigkeiten veröffentlichen sollten.

Auf was legst du beim Training besonders großen Wert im Training?

Dies ist eine äußerst schwierige Frage, denn ich muss bei Level 4 von 10 anfangen, um alle Elemente des Handballs wie Technik, Taktik und Fitness zu arrangieren. Bei zwei Trainingseinheiten pro Woche und einer ständig schwankenden Spielerzahl widmen wir uns der Arbeit, der Bewegung in der Abwehr.

Wie lief die Saison bis jetzt?

Schwer zu sagen, da ich mein Team erst seit weniger als 5 Monaten trainiere. Anhand von 4 Freundschaftsspielen und einer Meisterschaft ist eine Analyse nicht vollständig möglich. Leider muss einige Fehler der letzten Jahre korrigieren, was viel Zeit in Anspruch nimmt. Fehler, die in der Vergangenheit aufgrund der technischen und taktischen Elemente des Handballs falsch gemacht oder gezeigt wurden.

Wir haben nur zwei Trainings pro Woche und 30% der Spieler sind Studentinnen, die nur 3 Mal im

Auszug Trainer-Erfolge von Ivan Meter

Trainer bei ZRK TVIN – TRGOCENTAR Virovitica, von 2005 – 2008

- » SUPER MINI HANDBALL für Mädchen 1996/97
2. Platz, RS-BBZ 22.04.2006
- » MINI HANDBALL für Mädchen 1996/97
3. Platz Region Nord – KKZ Saison 2006/2007
- » MINI HANDBALL für Mädchen 1996/97
1. Platz Turnier Rokovo 18.08.2008
- » MINI HANDBALL für Mädchen 1996/97
3. Platz 3. ZDRALOV CUP Daruvar 2008

Trainer bei ZRK PITOMACA Pitomaca, von 2010 – 2015

- » MÄDCHEN 1998/99
2. Platz Bezirksliga RS-VPZ 2010/2011
- » weibliche C-Jugend 1998/99
2. Platz Bezirksliga RS-VPZ 2011/2012
- 4. Platz 1. Kroatische Liga (1. HMKRL) und Platzierung für Staatswettbewerb 2011/2012
- » weibliche C-Jugend 1998/99
1. Platz Bezirksliga RS-VPZ 2012/2013
- 2. Platz 1. Kroatische Liga (1. HMKRL) und Platzierung für Staatswettbewerb 2012/2013
- 1. Platz bei Jugendsportspielen Split 2013 für Kadetten 1998/99
- » weibliche C-Jugend 1998/99
1. Platz Bezirksliga RS-VPZ 2013/2014
- 3. Platz 1. Kroatische Liga (1. HMKRL) und Platzierung für Staatswettbewerb 2013/2014
- » Frauen 4. Platz 2. Kroatische Liga 2013/2014
- » Frauen 3. Platz 2. Kroatische Liga 2014/2015

Monat anwesend sind. Die Vorbereitungen haben wir relativ gut gemacht. Das Team ist bunt zusammengestellt, von 17 bis 51 Jahren. Was die Arbeit auch erschwert. Alles in allem sehe ich es positiv und wir werden immer besser!

Seid ihr noch auf der Suche nach Spielerinnen? Natürlich suchen wir! Die Damen und ich würden uns freuen, wenn sich unsere Mannschaft vergrößern würde. Jeder, der sich für Handball interessiert und Fähigkeiten mitbringt, ist herzlich willkommen.

Welche Ziele verfolgt ihr als Mannschaft? Das Ziel ist für uns alle das Gleiche: eine Liga nach oben zur Landesoberliga. Aber vorher müssen wir alle Würfel neu sortieren. Erstens müssen wir umfassend trainieren, dann den Trainerstab ausbauen und ihn schulen. Drittens ist es wichtig, Geduld und den Willen aufzubringen. Wichtig ist es auch Handball-Nachwuchs für die Zukunft zu gewinnen. Das funktioniert gut, wenn man Werbung betreibt und Sponsoren akquiriert. Auch die Eltern als Motivatoren zukünftiger Generationen nehmen einen wichtigen Stellenwert ein, denn Handball ist, wenn man erfolgreich sein möchte, nicht nur eine Freizeitbeschäftigung, sondern ein Mannschaftssport mit seinen eigenen Herausforderungen und Ansprüchen.

Wir bedanken für das Interview und wünschen Dir und Deinem Team viel Erfolg!

„EINE DER 14 BESTEN HANDBALL-MÄDELS AUS DEM JAHRGANG 2008 VON OBERBAYERN“



Foto privat: Amelie Paul und Weltmeister Dominik Klein beim Sichtungstraining in Taufkirchen.

Bereits im Juli nahm Amelie Paul als eine von ca. 40 Teilnehmerinnen an den beiden Vor-Sichtungstrainingseinheiten für das Oberbayern-Kader in Ismaning und Taufkirchen teil. Unter den strengen, kritischen Augen der drei Auswahltrainer*innen, die vom Handball-Weltmeister Dominik Klein unterstützt wurden, mussten die jungen Sportlerinnen ihr Geschick und Talent nicht nur im Handball, sondern z. B. auch an der Koordinationsleiter und ihre Teamfähigkeit unter Beweis stellen. Nach diesem ersten Durchgang wurde der vorläufige Kader auf 25 Spielerinnen reduziert. Amelie hat diese erste Hürde mit Bravour gemeistert. Um ihre Leistung stetig zu steigern, trainiert sie 4 - 5 mal in der Woche. Die Trainingseinheiten absolviert sie sowohl in ihrem Heimatverein, dem TuS Traunreut als auch beim TSV EBE Forst United, wo sie mit einem Gastspielrecht trainiert und in der Bayernliga spielen darf.

In weiteren Stützpunkt-Trainingseinheiten werden die talentierten Nachwuchshandballerinnen von den ausgebildeten Auswahl-Trainern Julius und Konstantin gefordert und geformt, um sich weiteren Bewährungsproben stellen zu können. Amelies unaufhörlicher Einsatzwille und Engagement wurden zurecht belohnt, sodass sie am vergangenen Stützpunkt-Trainingswochenende in das #Team-Oberbayern berufen wurde. Aufgrund einer Erkrankung konnte sie am 13.11.21 nicht am 4-Bezirke-Turnier in Markt Indersdorf teilnehmen. Bei dem Turnier hätte sie nicht nur das #Team-Oberbayern vertreten, sondern auch ihre „Bewerbung“ für den Bayern-Kader abgeben können. Wir sind gespannt, was wir noch von ihr hören werden. Viel Spaß und Erfolg, weiter so Amelie!

KROATISCHES PRODUKT

100% OPG METER PURE AND NATURAL

100% PRIRODAN MATIČNI SOK & ČAJ

Aronija

OPG Meter Ivan
Špišić Bukovica,
Virovitica, Hrvatska

Kontakt:
+385 98 930 7857
+49 157 304 295 59
opg.imeter@gmail.com

ARONIA SAFT

Ursprünglich stammt die Aronia aus Nordamerika. Dort wurde sie von den Ureinwohnern als Frucht genossen, vor allem als Wintervorrat. Um 1900 wurde die Aronia nach Russland eingeführt und angebaut. Erst im 20. Jahrhundert galt die Aronia offiziell als Obst und wurde anschließend nach und nach in ganz Osteuropa angebaut. Von dort aus gelangte die Aronia schließlich auch nach Deutschland, zunächst in den Osten. In den östlichen Bundesländern, vor allem Sachsen, wird sie heute verstärkt als gesunde Frucht angebaut und vermarktet. Die Heilkräfte der Aronia wurden in Russland vor etwa 50 Jahren entdeckt, wo die Aroniabeere auch schon seit Jahrzehnten als Heilpflanze genutzt wird. Erst seit wenigen Jahren wird die Aronia auch in Mitteleuropa als Heilpflanze erkannt und genutzt. Eine besonders intensive Anwendung der Aroniabeere ist das Trinken des Aronia-Saftes. Im Aronia-Saft sind die Wirkstoffe der Aronia-Beere in hohen Konzentrationen enthalten. Der Aronia-Saft schmeckt säuerlich-herb. Täglich sollte man 50 ml bis 100 ml Aroniasaft trinken. Die Wirkung stellt sich erst nach einer Weile ein (mindestens eine Woche).

Steckbrief

Haupt-Anwendungen: Bluthochdruck, Arteriosklerose, Entzündungen
Heilwirkung: blutdruckregulierend, durchblutungsfördernd, entkrampfend, entzündungshemmend, herzschildernd, immunstimulierend
Anwendungsbereiche: Anwendungsbereiche: Abwehrschwäche, Allergien, Arteriosklerose, Arthrose, Blasenentzündung, Darmentzündung, Diabetes, Gallenschwäche, Gallensteine, Gelenkschmerzen, Harnwegserkrankungen, Hautentzündungen, Infektanfälligkeit, Krebs, Leberschwäche, Magenschleimhautentzündung, Rheuma, Scharlach, Schilddrüsen-Krankheiten, Thrombose-Neigung, Verdauungsschwäche
Inhaltsstoffe: Vitamin C, A, E, B1, B2, B3, B5, B6, B9, D, Flavonoide, Polyphenole, Anthocyanfarbstoffe, Gerbstoffe, Eisen, Jod, Folsäure, Magnesium

ARONIA TEE

Für einen Aronia-Tee übergießt man ein bis zwei Teelöffel getrocknete Aronia-Beeren mit einer Tasse kochendem Wasser und lässt ihn 15 Minuten ziehen. Anschließend abseihen und in kleinen Schlucken trinken. **Von diesem Tee trinkt man ein bis drei Tassen täglich.** Wie bei allen stark wirksamen Heilkräutern sollte man nach sechs Wochen Daueranwendung eine Pause einlegen und vorübergehend einen anderen Tee mit ähnlicher Wirkung trinken. Anschließend kann man wieder sechs Wochen lang Aronia-Tee trinken. Durch die Pause werden eventuelle unerwünschte Langzeitwirkungen verhindert und die erwünschte Aronia-Wirksamkeit bleibt erhalten und lässt nicht durch Gewöhnung nach.

Steckbrief

Haupt-Anwendungen: Bluthochdruck, Arteriosklerose, Entzündungen
Heilwirkung: blutdruckregulierend, durchblutungsfördernd, entkrampfend, entzündungshemmend, herzschildernd, immunstimulierend
Anwendungsbereiche: Abwehrschwäche, Allergien, Arteriosklerose, Arthrose, Blasenentzündung, Darmentzündung, Diabetes, Gallenschwäche, Gallensteine, Gelenkschmerzen, Harnwegserkrankungen, Hautentzündungen, Infektanfälligkeit
Inhaltsstoffe: Vitamin C, A, E, B1, B2, B3, B5, B6, B9, D, Flavonoide, Polyphenole, Anthocyanfarbstoffe, Gerbstoffe, Eisen, Jod, Folsäure, Magnesium



Symbolische Übergabe der Jahresgabe: v. l.: 2. Vorstand Matthias Bauregger, 1. Vorstand Michael Wagner, MTB-Guide Christian Schwind, Vereinskleidungsbeauftragte Irene Anderl



Die Jahresgabe, passend zur aktuellen Vereinskleidung hier im Foto stellvertretend ein Teil der E-Bike Gruppe hier im Foto stellvertretend ein Teil der E-Bike Gruppe

ORANGE SOCKEN VOM RSV TRAUNREUT ZUM SAISONABSCHLUSS

Jedes Mitglied bekommt ein Paar hochwertige Radsportsocken, das optimal zum Vereins-Outfit passt, zum Saisonabschluss geschenkt.

In diesen Zeiten sollte viel öfter über Erfreuliches berichtet werden! Das vergangene Radsportjahr im RSV Traunreut gehört sicher dazu. Weil unser Radsport in der herrlichen Voralpenlandschaft betrieben wird, ist dies vielleicht eine Erklärung dafür, dass alle Mitglieder dem Verein treu geblieben sind! Da, wie wir manchmal zu Ohren bekommen, dies nicht selbstverständlich ist, hat sich der Vorstand überlegt, diese Treue mit einer kleinen Jahresgabe für die Mitglieder anzuerkennen.

Schöne Erfolge wurden von Mitgliedern bei Teilnahmen an Wettfahrten im Nachbarland erzielt:

Zum Beispiel konnte Kurt Pitterka seinen Österreichischen Meistertitel im Bergzeitfahren in Kleinzell (NÖ) in seiner Altersklasse erfolgreich verteidigen. Außerdem gewann er die Klassenwertung bei zwei weiteren Bergzeitfahrten in Salzburg und Perg-Rechberg (OÖ). Auf der Flachstrecke belegte er noch Platz zwei bei den Salzburger Landesmeisterschaften im Zeitfahren und jeweils die Plätze fünf bei den Österreichischen Zeitfahrmeisterschaften auf dem Salzburgring und dem Zeitfahren in Haag (OÖ).

RÜCKBLICK AUF DAS VEREINSJAHR:

Im Verein wurden heuer von 61 Mitgliedern über 38.000 km bei den Ausfahrten der Sparten Rennrad, Mountainbike und E-Bike zurückgelegt. Davon stammen alleine 2.557 km aus 45 Teilnahmen von Hubert Danner, der auch heuer wieder die km-Liste anführt. Es folgen Manfred Anawenter und Hans Seehuber. In der Damenwertung heißen die drei Fleißigsten Uschi Ober mit 1.278 km aus 21 Teilnahmen, danach folgen Marion Danner und Edeltraud Seehuber.

Beim Mannschaftszeitfahren um den Attersee wurden Uschi und Stefan Ober, Reinhold Anawenter und Christian Quandt mit dem achten Platz in der Mixed-Klasse belohnt.

VORAUSSCHAU SAISON 2022:

Das kommende Vereinsjahr geht nun in Planung. Nach Möglichkeit und den Vorgaben sollen wieder Fahrten mit Wertung zur Vereinsmeisterschaft durchgeführt werden.

Das Vereinsjahr konnte unfallfrei mit den beiden „Abradel“-Terminen abgeschlossen werden.

Es wird überlegt, ob die Rennrad-Fahrt zur Partnerstadt Nettuno realisiert werden kann. Schön wären auch wieder mehrtägige Fahrten der Mountainbike- und E-Bike-Gruppen.

Aktuell findet das Wintertraining (2G-Regel) in der Turnhalle Traunwalchen statt, damit die Mitglieder die in der Saison erworbene Fitness ins nächste Jahr mitnehmen können.

Die Anforderungen an die Ausarbeitung entsprechender Hygiene-Konzepte nimmt der Vereinsvorstand gerne auf sich um das rege Vereinsgeschehen weiterhin zu fördern.

Neuer Fokus soll auf die Jugendarbeit gelegt werden, dazu will sich der Verein auf Instagram etablieren. Text., Foto: Konrad Anderl



MTB „Abradeln“ am 15.10.2021



Rennrad und E-Bike „Abradeln“ am 17.10.2021

Weitere Infos finden Sie auf der Homepage: www.rsv-traunreut.de

PLATZ 1 BEIM JUGENDLÄNDERKAMPF U13 TuS Turnerin Michaela Mühlhofer turnt für Deutschland

Im Rahmen des hochkarätigen internationalen Swiss Cup der Turner, fand der Jugendländerkampf Uhr 13 Deutschland gegen Frankreich, Belgien und der Schweiz in Zürich statt.

Deutschland startete am Schwebebalken und als erste Turnerin durfte Michaela ans Gerät. Leider musste sie einen Sturz hinnehmen bekam aber beachtliche 10,60 Punkte. Mit einer guten Bodenübung (11,50 Punkte) hatte sie die Drittbeste Wertung für Deutschland. Am Sprung erhielt sie 11,85 Punkte. Bis dahin kam das Team Deutschland sehr gut durch die Übungen, aber am Barren musste die Mannschaft viele Stürze in Kauf nehmen. Von den sechs Turnerinnen kamen nur zwei durch ihre Übung. Michaela konnte für das Team 9,65 Punkte holen und wieder als Drittbeste die Mannschaft unterstützen.

Am Ende siegte Deutschland vor Belgien, Frankreich und der Schweiz. In der Einzelwertung siegte Helen Kevric vom Team Deutschland. Michaela konnte mit 43,60 Punkten den 15. Platz erreichen. Natalie Pitzka ist sehr stolz auf die Leistung ihres Schützlings, das sie jüngste Turnerin von Team Deutschland war. Text: Natalie Pitzka

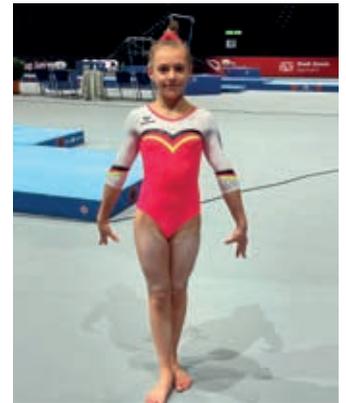


Foto: Michaela Mühlhofer in Zürich

MICHAELA MÜHLHOFER GEWINNT DEUTSCHEN MEISTERTITEL 2 x Gold, 2 x Silber, 2 x Bronze bei den Deutschen Jugendmeisterschaften



Foto: v. l. Trainerin Natalie Pitzka, Fritzi Massakomis Emily Mühlberger, Michaela Mühlhofer

Die Tus Turnerinnen konnten bei den Deutschen Jugendmeisterschaften auftrumpfen.

In der Altersklasse 12 wurde Michaela Mühlhofer souverän Deutsche Meisterin im Mehrkampf. Die jüngsten Turnerinnen der Meisterschaften zeigten alle ein wenig

Nerven am ersten Tag. Doch im Gerätefinale konnten die Übungen sogar verbessert werden. Michaela holte sich gleich noch einen Deutschen Meistertitel und jeweils am Sprung und Barren erturnte sie sich den deutschen Vizemeistertitel. Ein super Erfolg für die junge Turnerin, die gemeinsam mit Emma Pregonzer, Emily

Mühlberger und Fritzi Massakomis im Stützpunkt Gym Tittmoring bei Natalie Pitzka trainiert.

Die Jugendnationalmannschafts-Turnerin Fritzi Massakomis konnte in der AK 14 den guten 5. Platz im Mehrkampf erreichen. Im Gerätefinale gewann sie am Barren und Boden die Bronze Medaille. Am Sprung landete sie auf Platz 4.

In der starken Altersklasse 13 kam Emily Mühlberger auf den 7. Platz im Mehrkampf und konnte im Sprungfinale sich auf einen 4. Platz freuen. Die erst elfjährige Emma Pregonzer konnte sich bei ihrem ersten nationalen Auftritt Platz 17 sichern.

Bei diesen Meisterschaften wurden auch die Deutschen Verbandsmeisterschaften ausgetragen. In der AK 12/13 konnten sich Michaela Mühlhofer, Emily Mühlberger zusammen mit Mara Dietz, Loane Thum und Lara Baumgartl den Deutschen Vizemeistertitel für Bayern erturnen.

In der AK 14/15 kam das bayerische Team mit Fritzi Massakomis, Anne-Lee Barone und Emily Keib auf den 4. Platz. Text: Natalie Pitzka

POSCHMÜHLNER SILVESTERLAUF

am 31. Dezember 2021 findet statt! Alle unter 18 Jahren zahlen nur 5 Euro!

Nach dem Erfolg der letzten Jahre des „Spaß-Lauftreffs“ am Silvester an der Poschmühle wird findet der Lauf ab diesem Jahr mit Zeitnahme statt.

Los geht's um 11 Uhr an der Traunbrücke bei der Poschmühle. Die 7,5 km lange Strecke führt von der Poschmühle über das Sägewerk Plössl an die Traunauen bis zum Sägewerk Schreyer. Die Strecke eignet sich sowohl für Profi- als auch für Hobbyläufer. Anmeldungen können unter www.poschmuehlnersilvesterlauf.de erfolgen. Die Startgebühr beträgt 15 Euro für Erwachsene. Die Nachmeldung am 31.12. beträgt 18 Euro, nur in sehr geringem Maße möglich. Alle unter 18 Jahren zahlen lediglich 5 Euro!

Die Turbinen und die Familie Klemm freuen sich auf viele Teilnehmer und Zuschauer.



www.poschmuehlnersilvesterlauf.de

SONDERVERTEILSTELLEN

Das Traunreuter Stadtblatt finden Sie zusätzlich zur Haushaltsverteilung unter anderem an folgenden Auflagestellen:

Bäckerei Frizz, Traunring
 Bäckerei Kotter, Rathausplatz
 Bäckerei Bachmaier, Traunpassage
 Blumengalerie, Marienstraße
 Buch + Spiel Grütter, Kantstraße
 Bürobedarf Sommerauer, Rathausplatz
 Café Arte, Kanststraße
 City Friseur, Traunapassage
 DASMAXIMUM, Fridtjof-Nansen-Str.
 Edeka Klück, Traunwalchener Str.
 Edeka Böhr, Altenmarkt
 Foto Gastager, Rathausplatz
 Mehrgenerationenhaus, Kantstraße
 Gasthaus Dorfwirt, St. Georgen
 Gasthaus Martini, Stein a. d. Traun
 Getränke Winkler, Gewerbegebiet
 Hotel Mozart, Kantstraße
 InStyle by Gerer, Rathausplatz
 k1, Munastraße
 Kalimera, Traunsteiner Straße
 Kaufland, Gewerbegebiet
 Mediamarkt, Waginger Straße
 Metzgerei Trinkberger, Stein a. d. Traun
 Monikas Laden, Altenmarkt
 Mc Donalds, Werner-von-Siemens Straße
 Pur Vital, Adalbert-Stifter-Straße
 Rathaus Traunreut, Rathausplatz
 SmartphoneXpress, Traunreut
 Sparkasse Traunreut, Kantstraße
 Sparkasse Traunreut, Rathausplatz
 Stadtbücherei, Rathausplatz
 Steuering Anna Bratzew, Kantstraße
 Tankstelle Wurm, Altenmarkt
 Tanzschule Heartbeat, Gewerbegebiet
 The Rock, Kantstraße
 Tierarztpraxen im Chiemgau, Kantstraße
 Traunpassage, Werner-von-Siemens Straße
 Traunpizza, Fridtjof-Nansen-Str.
 Weltladen, Werner-von-Siemens-Straße
 VHS, Marienstraße

RATHAUS TRAUNREUT

Rathausplatz 3

MO - FR 8.30 - 12 Uhr
 MO 14 - 16.30 Uhr | DO 14 - 18.00 Uhr

STADTBÜCHEREI | Rathausplatz 14

DI/ MI 12.00 – 18.00 Uhr
 DO/ FR 10.00 – 18.00 Uhr
 SA 10.00 – 13.00 Uhr, MO geschlossen

WERTSTOFFHOF TRAUNREUT

Kolpingstr. 5

MO - FR 8 - 12 Uhr
 MO/ DI/ DO 13 - 16 Uhr
 FR 13 - 18 Uhr | SA 8 - 13 Uhr

HALLENBAD

Adalbert-Stifter-Str. 17 a, Altenmarkt

MO, MI - FR 16 - 21.30 Uhr,
 SA, So 8 - 21:30 Uhr, DI geschlossen

DASMAXIMUM KunstGegenwart

Fridtjof-Nansen-Str. 16

April-Sept. SA, SO 12-18 Uhr
 Okt.-März SA, SO 11-16 Uhr
 Gruppen nach VB

k1 | Munastraße 1

k1 | Ticketkasse: DI - FR 11 - 15 Uhr

VHS | Marienstraße 20

MO bis DO 8 - 12 Uhr | 14 - 17 Uhr
 FR 8 - 12 Uhr

TRAUNREUTER TAFEL

J.-H.-Wichern-Straße/ Eingang Egerweg

MO/ MI/ FR 15 - 16 Uhr | außer Feiertage

KLEIDERKAMMER

Traunwalchner Str. 1

DO 8.30 – 11.30 Uhr

TRAUNREUTER BRÜCKE

kath. Pfarrei, Rathausplatz 1b

Tel. 08669 / 2270, Ansprechpartner:
 Pfarrbüro, Mo – Fr 8 - 11 und 15 - 17 Uhr

Kleiderkammer der kath. Pfarrei

Traunreut | Rathausplatz 1b

Annahme FR 15.10. 8.30 - 11.00 Uhr
 Ausgabe MO 18.10 8.30 bis 12.00 Uhr

TRAUNREUTER WELTLADEN

Werner-von-Siemens-Straße 32

MO bis FR 10 - 13 Uhr
 DO - FR 15 - 18 Uhr | SA 10 - 12 Uhr

AOK | Kantstraße 2

MO - MI 8 - 16.30 Uhr
 DO 8 - 17.30 Uhr | FR 8 - 15 Uhr

SBK | Werner-von-Siemens-Str. 200

MO - DO 8 - 17 Uhr | FR 8 - 16 Uhr

HYPOVEREINSBANK | Kantstraße 8

MO - FR 9 - 12 Uhr | 14 - 16 Uhr
 DO 14 - 17 Uhr

KREISSPARKASSE | Kantstraße 18

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr
 MO/ DI/ DO/ FR 14 - 16.30 Uhr

RAIFFEISENBANK

Rathausplatz 5

MO - FR 8.30 - 12 Uhr + 14 - 17 Uhr
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

SPARDA-BANK

Dr.-Joh.-Heidenhain-Str. 4

MO - FR 9.00 - 13 Uhr, MI geschlossen
 DI/ DO 14 - 18 Uhr

VOLKSBANK | Rathausplatz 12

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr + 14 - 16.30 Uhr
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

POST(BANK) | Eichendorffstraße 14

MO - FR 9.00 - 12.30 + 14.00 - 17.30 Uhr
 SA 09.00 - 12.30 Uhr

APOTHEKEN NOTDIENST

Sa 04.12. St. Georgs-Apotheke,
 Rathausplatz 10, Traunreut

So 05.12. Marien-Apotheke,
 Tittmoninger Str. 1, Palling

Sa 11.12. Christophorus-Apotheke,
 Lehemeistr. 2, Trostberg

So 12.12. Traun-Apotheke,
 Werner-V.-Siemens-Str. 2, Traunreut

Sa 18.12. Stern -Apotheke,
 Martin-Niemöller-Str. 2a, Traunreut

So 19.12. Alz-Apotheke,
 Herzog-Ludwig-Str. 7, Trostberg

Sa, 25.12. Marien-Apotheke,
 Tittmoninger Str. 1, Palling

So 26.12. Johannes-Apotheke,
 Trostberger Str. 6, Tacherting

Apotheken-Notdienstfinder:

Festnetz: 0800 00 22 833

Handy: 22833 | www.apotheken.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116 117

Rettungsdienst 112

Giftnotruf München 089/ 19240

Klinikum Traunstein 0861/ 7050

Klinikum Trostberg 08621/ 87-0

Krisendienst Psychiatrie 0800-6553000

Anzeigen, Redaktions- und Terminabgabeschluss für die
 Februar - Ausgabe ist der
 Erscheinungstermin

▶ 21. Januar 2022

▶ 5. Februar 2022



Ihr IT-Partner für Mittelstands- und Konzernlösungen

Wir unterstützen und beraten Sie und Ihr Unternehmen bei der Einführung folgender Produkte



Microsoft
365



Windows 10
Windows 11



Microsoft
Teams



Microsoft
Intune

Sie suchen eine neue Herausforderung in den oben genannten Bereichen?

Wir stellen ein!

Verschiedene Jobangebote finden Sie auf unserer Website!

zbits GmbH
Johannes-Gutenberg-Straße 4
83301 Traunreut
www.zbits.de
contact@zbits.de
08669-78 67 176



Tom Baumann /Geschäftsführer

Postfach 1344
83293 Traunreut
Fax: 08621 / 628 30
Telefon: 08621 / 50 98 51
www.traunreuter-stadtblatt.de

